

İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 Numaralı Şiir Mecmuasının Nazireler Kısmı*

Ahmet DOĞAN*

Hilal GÜL İLHAN**

Araştırma Makalesi

Geliş Tarihi / Received: 19 Şubat 2021 / 19 February 2021

Kabul Tarihi / Accepted: 08 Mart 2021 / 08 March 2021

(Bu makale, ithenticate yazılımınca taranmıştır.)

Öz: Şiir mecmuaları, içerisinde barındırdığı zengin malzeme dolayısıyla klasik Türk edebiyatının önemli kaynakları arasında yer almaktadır. Biyografik kaynaklarda adı geçmeyen şairleri ve şiirleri, bilinen şairlerin bilinmeyen şiirleri, daha evvel örneğine rastlanmayan nazım şekilleri veya

* Bu makale, Hilal Gül İlhan'ın Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü bünyesinde hazırladığı "İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0006, Bel Yz K 0007, Bel Yz K 0772 Numaralarında Kayıtlı Şiir Mecmualarının MESTAP'a Göre Tasnifi" isimli yüksek lisans tezinden hareketle oluşturulmuştur.

* Doç. Dr. Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, ahmetdogan@ahievran.edu.tr, Orcid: 0000-0002-0267-6229

** Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı Bilim Uzmanı, hilalrosse@gmail.com, Orcid: 0000-0003-1037-1879
DOI: 10.17932/IAU.TURKLUK.2015.011/turkluk_v07i1003

aruz kalıpları, tertip edildiği dönemin edebî temayülleri gibi değişik bilgiler barındırıyor olması mecmuaları edebiyat tarihimiz açısından oldukça önemli kılan hususlardır. Mecmualar, genellikle farklı tür ve şekillerde kaleme alınmış metinleri muhtevisi olmakla birlikte yalnızca bir tür veya biçimden seçilmiş şiirlerden müteşekkil mecmuların varlığı da bilinmektedir. Muhtevisi itibarıyla çeşitlilik arz eden mecmuların bir türü de herhangi bir şairin şiirine diğer bir şair tarafından aynı vezin ve kafiyede yazılmış nazire şiirlerin toplandığı mecmualardır. İçerisindeki şiirlerin büyük bölümü nazirelerden oluşan bir mecmua da İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 numarada kayıtlı olan şiir mecmuasıdır. Mecmuadaki nazire şiirler üzerine hazırlanan bu makalede mecmuanın tanıtılmasını müteakip içerisindeki zemin/model ve nazire şiirlerin matla ile makta beyitleri/bentleri Mecmuaların SistematiK Tasnifi Projesi (MESTAP) bağlamında tespit edilecektir.

Anahtar Sözcükler: *Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007, Mecmua, Nazire, MESTAP.*

The Nazire Poems of Poetry Collection Registered in Number Bel Yz K 0007 of IBB Atatürk Library

Abstract

Poetry Collections are one of the important sources of classical Turkish literature with the rich material in them. Poetry collections are important for our literature history because of their features such as poets unnamed in biographical sources and their poems, the unknown poems of known poets, unique forms of poetry or aruz patterns, literary taste of the period in which it was collected. Poetry Collections often contain texts penned in different genres and shapes. However, there are also collections consisting of poems chosen from only one genre or form. One of the collections that differ in their content is the collections with nazire poems. Nazire poems are when a poet writes a poem similar to the poem of another poet, with the same pattern and rhyme. One of these poetry collections is registered at number Bel Yz K 0007 in the IBB Atatürk Library. In our article, this poetry collection will be introduced first. Later, the first and last couplets of the “basis/model and nazire” poetries in the collection will be recorded in the Systematic Classification of Poetry Collections Project (MESTAP) template.

Keywords: *Ataturk Library Bel Yz K 0007, Poetry Collection, Nazire, MESTAP.*

Giriş

Klasik Türk edebiyatının temel kaynaklarından olan ve “toplama, biriktirme, toplanıp biriktirilmiş şey” anlamlarında kullanılan mecmua, bir edebiyat terimi olarak, derleyicisinin zevkine göre farklı tür ve/veya şekillerde ya da aynı tür ve/veya şekilde, muhtelif sanatçılar tarafından kaleme alınmış parçaları bir araya getiren manzum, mensur ve/veya manzum-mensur karışık derleme eserleri ifade etmektedir (Doğan-Babaarslan, 2020: 751). Başlangıçta, çoğu yönden benzediği cönk gibi ayetler, hadisler, fetvalar, şiirler, ilahiler, latifeler, lugaz ve muammalarla ilaç tariflerinin ve bilimum faydalı bilgilerin derlendiği basit birer defterler olan mecmualar zamanla gelişmiş, tertibindeki özen dolayısıyla telif niteliğindeki eserler seviyesinde (Uzun, 2003: 265) değer kazanmıştır.

Muhtelif manzum veya mensur eserlerden parçaların yer aldığı mecmualarda bir araya getirilen metinler arasında çoğunlukla benzer veya ortak tarafların bulunduğu görülür. Mecmûa-i eş’âr, mecmûa-i nezâir, mecmû-i kasâid, mecmûa-i nuût, mecmûa-i resâil, mecmûa-i ilâhiyât, mecmûa-i gazeliyât, mecmûa-i tevârîh, mecmûa-i vefâyât mecmûa-i letâif vb. tür

veya tarz olarak umumiyetle benzer metinleri bir araya getiren pek çok mecmua çeşidi bulunmaktadır (Köksal, 2012: 413-414). Zaman içerisinde edebî bir üretim hâlini alan şiir mecmualarına olan rağbet, yazma eser kütüphanelerinde bulunan çok sayıdaki eserde ve bu eserler üzerine yapılan çalışmalarda açık bir şekilde görülmektedir.

Şiir mecmuaları, kaynaklarda zikredilen şekliyle mecmûa-i eş'ârlar, edebiyat tarihimiz açısından müstesna bir yere sahiptir. Daha önce kullanımına rastlanmayan aruz kalıpları, divanlarda görülmeyen nazım şekilleri, tezkireler ve diğer kaynaklarda adı geçmeyen şairler ve şiirleri, bilinen şairlerin bilinmeyen şiirleri, mecmuanın tertip edildiği dönemin edebî temayülleri ve daha pek çok değişik bilgi, şiir mecmualarında karşımıza çıkabilmektedir. Mürettibinin estetik zevki ve beğeni düzeyinin bir tezahürü olarak ortaya çıkan şiir mecmuaları arasında, rastgele hazırlanmış bir defter görünümünde olanlar yanında edebî, estetik bilgisi ve zevki üst düzeyde olan derleyicilerin elinde sistematik bir eser niteliği kazanmış mecmualar da mevcuttur. ¹ Böyle bir düzene sahip olan şiir mecmuaları içerisinde nazire mecmualarının önemli bir yeri olduğunu söylemek mümkündür.

¹ Mecmuaların özellikleri, önemi ve mecmua çalışmaları hakkında detaylı bilgi için bk. (Aynur vd. 2011; Süngü, 2020).

Klasik Türk edebiyatında derlenen ilk mecmuanın nazire şiirleri muhtevi olması hem mecmua tertibi noktasında hem de nazire şiirleri bir araya getirme hususunda örnek olmuştur. İlk örneği 15. yüzyılda görülen nazire derleyiciliği, sonraki asırlarda derlenen -mürettibi bilinen veya bilinmeyen- irili ufaklı pek çok örnekle bir gelenek hâlini almıştır.

Sözlük anlamı “bir şeye benzemek üzere yapılan şey, örnek, misl, karşılık” (Şemseddin Sami, 2010: 1464) olan nazire, bir edebiyat terimi olarak bir şairin şiirine başka bir şair tarafından aynı vezin ve kafiye ile yazılan benzer şiir anlamında kullanılmaktadır. Şairleri nazire yazmaya sevk eden amilleri Köksal (2006: 97-109), zemin şiiri geçme arzusu, meydan okumalara cevap verme ihtiyacı, üstat şairleri izlemek, bir dostluk nişanesi olarak nazireleşmek, genç şairleri teşvik için nazire yazmak ve nazire geleneğinin sağladığı hazır kalıpları kullanmak şeklinde sıralamaktadır. Şiirde sürekli daha güzeli yakalama uğraşı veren divan şairleri, kaleme aldıkları nazire şiirlerle selefleri veya sevdikleri şairler gibi güzel şiir yazmayı başarabildiklerini ispat etmeye çalışmışlardır (Karavelioğlu, 2015: 32). Bu gelenek içerisinde bir şair veya şiirin tanzir edilmesi, o şaire karşı bir saygı duyulduğu ve onun şiirlerinin, üslûbunun beğenildiği anlamını taşımaktadır (Dilçin, 2013: 269). Nazire geleneğini bir tür akademi olarak ifade eden Ahmet Hamdi Tanpınar’a göre

(1976: 22) divan şairleri şiire, dile ve geleneğin bütün üsluplarına nazire yazmak suretiyle tasarruf imkânı bulmuşlardır.

Nazire yazıcılığı, klasik Türk şiirinin kuruluş devrinden ömrünü tamamladığı 19. yüzyılın sonlarına kadar devam etmiş, hatta Tanzimat, Servet-i Fünun ve Fecr-i Ati şairleri tarafından da devam ettirilmiştir (Köksal, 2006: 91). Nazire mecmuaları sayesinde kolaylıkla takip edebildiğimiz bu köklü gelenek, edebiyat tarihimiz açısından şairler arasındaki etkileşimin tespiti bağlamında oldukça büyük bir önem arz etmektedir.

Türk edebiyatında, bilinen ve derleyeni belli olan ilk nazire mecmuası Ömer b. Mezid tarafından 1437 yılında tertip edilen Mecmûatü'n-Nezâir'dir. ² On altıncı yüzyılda sayıları artan nazire mecmualarının ilki Eğridirli Hacı Kemal'in 1512'de tertip ettiği Câmîü'n-Nezâir ³ adını taşıyan mecmuasıdır. Bu asırda, Edirneli Nazmî'nin Mecmaü'n-Nezâir'i⁴ ve Pervâne Bey Mecmuası⁵ derlenen diğer önemli

² Bu mecmuada, 84 şairin 397 şiiri yer almaktadır (Canpolat, 1982: 9).

³ Bu mecmuada, 266 şairin 2848 şiiri bulunmaktadır. Bu şiirlerden 1036'sı zemin/model şiir; 1651'i de naziredir. Mecmuada 161 şiirin de model/zemin şiir mi yoksa nazire mi olduğu tespit edilememiştir (Morkoç, 2003: XLI).

⁴ Bu mecmuada 357 şairin 5527 şiiri mevcuttur. Bu şiirlerden 369'u zemin şiir; 5158'i de naziredir (Köksal, 2017: 27).

⁵ Bu mecmuada, 550 şairin 8172 şiiri yer almaktadır. Bu şiirlerden 747'si zemin şiir; 827'si geçiş şiiri ve 6598'i naziredir (Gıynaş, 2014: 16-18).

mecmualardır. Bu mecmualar dışında 16. yüzyılda derlenen ve kaynakların zikrettiği ancak henüz ele geçmeyen nazire mecmuaları da bulunmaktadır. Ahdî'nin Gülşen-i Şuarâ'sında zikredilen bu mecmualardan biri İstanbullu Sabrî'nin Câmîü'n-Nezâir'i (Solmaz, 2005: 378) diğeri ise Edirneli Mecdî'nin Câmîü'n-Nezâir'idir (Solmaz, 2005: 510). Bu iki mecmuanın ortak özelliği, aralarında nazire ilişkisi bulunan şiirlerin matlalarının bir araya getirilmiş olmasıdır. Henüz ele geçmeyen bu mecmualarda olduğu gibi, 17. yüzyılda Budinli Hisâlî tarafından derlenen Metâliü'n-Nezâir'de ⁶ de şiirlerin sadece matla beyitlerine yer verilmiştir. Âsım⁷ mahlaslı bir şairin 18. yüzyılda derlediği nazire mecmuasının ardından bu geleneği tam olarak yansıtmaya da Gülzâr-ı Nezâir'inde İbnülemin Mahmud Kemal İnal, şair arkadaşlarıyla birlikte Tâhir Selâm'ın bir gazeline yazdığı yirmi iki nazireyi (Gür, 2018: 124) bir araya getirmiştir.

Derleyeni bilinen nazire mecmularının yanı sıra kim tarafından derlendiği bilinmeyen müstakil nazire mecmuları yahut önemli bir kısmı nazirelerden oluşan şiir mecmularının varlığı da bilinmektedir. Bu mecmular, farklı çalışmalara konu edilmek suretiyle (Ayan, 1993; Mermer, 2012; Gültekin, 2010;

⁶ Bu mecmuanın ilk cildinde (Kaya, 2003) 11941; ikinci cildinde (Kalyon, 2011) ise 15369 matla beyti kayıtlıdır.

⁷ Bu mecmuada 77 şairin 333 şiiri bulunmaktadır (Erdoğan ve Yekbaş, 2018: 5).

Yıldırım, 2011; Özer, 2012; Gümüş, 2012; Samancı, 2013; Sezgin, 2015; Gökalp ve Yıldız, 2018; Kara, 2019; Coşkun, 2019; Çanakçı, 2019; Köksal, 2020) araştırmacıların dikkatlerine sunulmuştur. Bu çalışmalarda söz konusu edilen mecmuların bir benzeri de İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 numarada kayıtlı olan “şiiir mecmuası”dır.

İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 Numarada Kayıtlı Şiiir Mecmuası

İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-Kaynaklar, Yazma Eserler Koleksiyonu’ndaki kayıtlara göre mecmuanın tavsifi şu şekildedir. Sırtı kahverengi deri, kapakları üzerinde siyah renkte belli aralıklarla Arap harfleri yazılmış, sarı mukavva ciltli; 190x125 dış ölçülerinde, iç ölçüleri muhtelif olup 124 varaktan müteşekkildir. Sonradan varak numarası verildiği anlaşılan, satır ve sütun sayısı muhtelif olan mecmuadaki manzumeler nohudî ve krem renklerde kâğıda; söz başları kırmızı, siyah mürekkeple; muhtelif hatla yazılmıştır.

Başı:

Ḥasta cānum derdine tīmār sensin yā ‘Ālī

Ṭut elüm kim Ḥızr-ı ḥikmetdār sensin yā ‘Ālī

Sonu:

Ḥased-i ƣalb-i ʿ adū luṭf ile zāʿ il olmaz

Sengde mużmer olan āteşe āb itmez eşer

Mecmuanın sonradan Romen rakamları ile numaralandırılan ilk iki sayfasında mecmuada şiiri bulunan şairlerin isimleri yazılmıştır. Devam eden sayfada, silinmelerden ve lekelerden dolayı yalnızca birkaç mısrası okunabilen şiir parçaları ve Niş Muhâfızlığına atamayla ilgili 13 Safer 1241 (27 Eylül 1825) tarihli bir kayıt yer almaktadır.

Mecmuanın, çok az sayıdaki yaprağında bulunan rakabe kayıtlarından ve nazireler kısmındaki zemin şiir eksikliklerinden anlaşıldığı üzere, içerisindeki pek çok yaprak kopmuş yahut koparılmıştır. Eksik yapraklarının yanı sıra, bir şiirin ardışık sayfalarında bulunması gereken mütemmim parçalarının birbirinden oldukça uzakta yer alması dolayısıyla -muhtemelen dağılmış yaprakların toparlanması esnasında- mecmuanın sayısal arşivde bulunan görüntülerinde bazı hatalar görülmektedir. Bu hataların bir kısmı az sayıdaki rakabe kayıtları sayesinde, bir kısmı zemin ve nazire şiirler arasındaki bağla, bir kısmı ise şiirin kendi içindeki bütünlüğü ile düzeltilmektedir. Mecmuanın -dağılmış yapraklarının toplanması esnasında arada kalması muhtemel- 64 ila 79'uncu

yapraklarında yer alan manzumelerinde yazının ve şekil, tür tercihlerinin farklılaştığı görülmektedir. Genel olarak 15-17. yüzyıllar arasında yaşamış şairlerin eserlerinden seçilmiş şiir örneklerinin bulunduğu mecmuanın bu yaprakları arasında az da olsa Esrâr Dede (öl. 1796) ve Vâsıf (öl. 1824) gibi 17. yüzyıl sonrasında yetişen şairlerin eserlerinden örnekler de görülmektedir. Bu bağlamda mecmuanın biri 17. yüzyılın sonunda diğeri 19. yüzyılın başlarında olmak üzere kim oldukları belli olamayan iki ayrı derleyici tarafından seçilmiş şiirleri ihtiva ettiği anlaşılmaktadır.

İçerisinde beyitlerden ve/veya bentlerden oluşan farklı nazım şekillerinde kaleme alınmış toplam 500 manzumenin yer aldığı mecmuadaki şiirlerin 422 tanesi gazel formundadır. Oldukça önemli bir bölümü gazellerden oluşan mecmuadaki şiirlerin 485'i 16 farklı aruz kalıbı ile 10'u hece ölçüsüyle yazılmış olup 6 manzumenin vezni ise problemlidir. Tespit edilebildiği kadarıyla 166 farklı şairin kaleminden çıkmış toplam 464 şiir bulunan mecmuada şairi belli olmayan 36 manzume yer almaktadır. Mecmuada en çok şiiri bulunan şair, 30 şiir ile Rûhî'dir. Rûhî'yi Hâletî (27), 'Âlî (26) ve Bâkî (25) takip etmektedir.⁸

⁸ Mecmua üzerine Hilal Gül İlhan'ın yanı sıra Akto, T. (2016) tarafından da yüksek lisans tezi hazırlanmıştır.

Mecmuanın Nazireler Kısmı

Yukarıda genel özellikleri hakkında bilgi verdiğimiz İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 numarada kayıtlı şiir mecmuasının dikkat çeken ve bu çalışmaya konu edilen en önemli özelliği, ilk 63 yaprağında yer alan nazire şiirlerdir. Mecmuada bulunan toplam 292 zemin/model ve nazire şiirden 287'si ilk 63 yaprakta geri kalan 5'i ise 98 ila 120'nci yapraklardaki şiirler arasında yer almaktadır.

Zemin/model şiirlerin herhangi bir ifadeyle belirtilmeyip sadece şairlerin mahlaslarının başlık olarak kaydedildiği mecmuada nazire şiirler, “Nazîre-i x” şeklinde belirtilmiştir. Sadece Şah Tahmasb'ın gazeline Sultan Süleyman'ın naziresi “Cevâb-ı Sultân Süleym[ân] Han” şeklinde “cevap” olarak kaydedilmiştir. Bu durum nazire geleneğinde cevap teriminin kullanılıyor (Köksal, 2006: 17) olmasından ziyade kaleme alınan şiirin cevabi bir nitelik taşımasından kaynaklanmaktadır. Mecmuada zemin/model ve nazire şiirler arasında, bu şiirlerle nazire bağlamında herhangi bir ilgisi bulunmayan şiirlere de yer verilmiştir.

Mecmuanın nazireler kısmındaki toplam 292 şiirin 97'si zemin/model, 195'i ise nazire şiirlerden oluşmaktadır. Kopan yaprakları dolayısıyla 5 zemin/model şiirin eksik olduğu mecmuada en çok tanzir edilen şairlerin 16'şar kez olmak üzere Bâkî ve Hayretî olduğu en fazla tanzir edilen

şairlerin ise Hayretî (12 kez), Usûlî (11 kez) ve Şeyhülislam Yahyâ'ya (9 kez) ait gazeller olduğu anlaşılmaktadır. Mecmuanın nazireler kısmında, diğer nazire mecmualarında da rastlanıldığı üzere (Köksal, 2006: 77-83) aynı zaman diliminde yaşaması mümkün olmayan şairlerden, sonra yaşayanın zemin, önce yaşayanın ise nazire sahibi olarak kaydedildiği görülmektedir. Mecmuanın 18a sayfasında zemin şiir sahibi olarak kaydedilen Şeyhülislam Yahyâ'nın (doğ. 1561) gazelini tanzir eden şairler arasında onun doğumundan önce vefat etmiş olan Necâtî (öl. 1509) ve Hayâlî'ye (öl. 1557) de yer verilmiştir. Bu mecmuada Necâtî'nin nazire olarak kaydedilen şiiri hem Pervane Bey Mecmuası'nda (Gıynaş, 2014: 2391) hem Hisâlî'nin Metâliü'n-Nezâir'inde (Kalyon, 2011: 888) hem de Süleymaniye Kütüphanesindeki derleyeni bilinmeyen Mecmû'a-i Nezâir'de (Samancı, 2013: 323) zemin şiir olarak; Edirneli Nazmî'nin Mecmaü'n-Nezâir'inde (Köksal, 2017: 1346) ise Nesîmî'ye nazire şeklinde kaydedilmiştir. Şeyhülislam Yahyâ'nın gazeli ise zikredilen bu mecmuaların tümünde nazire şiir olarak yer almıştır. İncelediğimiz mecmuada Şeyhülislam Yahyâ'nın bahsi geçen şiirine nazire olarak kaydedilen toplam dokuz gazelden “nazîre-i Kemâl Paşa-zâde” başlığıyla İbni Kemal adına kaydedilen, 5 beyitlik mahlası bulunmayan gazelin de Pervane Bey Mecmuası'nda 5 beyit, Edirneli Nazmî'nin Mecmaü'n-

Nezâir’inde ise 7 beyit olarak İshak Çelebi adına kaydedildiği görülmektedir. Bu dokuz adet nazire şiirden Şîrî, Derdî, Ferrûhî ve Keşfî’ye ait olan gazeller nazire bağlamında sadece çalışmamıza konu olan şiir mecmuasında bulunmaktadır.

Büyük ölçüde 16’ncı ve 17’nci asırda yetişmiş olan şairlerin yer aldığı mecmuadaki zemin/model şiir sahibi şairler ile bu şiirlere yazılan nazire şiirler ve şairleri aşağıdaki tabloda gösterildiği şekildedir.

Tablo 1: *Mecmuadaki zemin ve nazire şiir sayıları ile bu şiirlerin şairleri.*

Zemin/Model Şairi	Nazire Sayısı	Nazire Şairi	Zemin/Model Şairi	Nazire Sayısı	Nazire Şairi
Bâkî	1	Revânî	İshâk	2	Zâtî
Âlî	5	Hâletî			Revânî
		Revânî	İshâk		
		Resmî	İshâk	1	Câmî
		Kirâmî			Nazmî
		Âlî			Şem’î
[Ş.] Yahyâ	2	Hâletî	Revânî	3	Nürî
		Âlî			Hâletî
Usûlî	11	Hâletî	Mesihî	1	Nazmî
		Ahmed Paşa	-	1	Hâletî
		Amrî	Hayretî	12	Hâletî
		Zâtî			Sâfî
		İshâk			Harîmî
		Hayretî			Şem’î
		Hilâlî			Bahârî
		Bahârî			Derûnî
		Fehmî			Nikâbî
		Za’fî			Mesihî
		Kandî			Hızrî
Riyâzî	[Ş.] Yahyâ	Neşâtî			
Sabrî	Râzî	Emrî			
Şeyhî	Nef’î	Nazmî			
Nigâhî	Fehîm	Rûhî	1	Halîmî	
Nef’î	Fehîm	Muhibbî	1	Hüsrev	
Necâtî	7	Zâtî	Muhibbî	1	İshâk

		Remzî	Bâkî	1	Nev'î
		Şehîdî	-	1	Sâfî
		Şebâbî	Yahyâ [Bey]	1	Âlî
		Subhî	Muhibbî	2	Bâkî
		Nazmî			Bâkî
		Kirâmî	Bâkî	1	Lisânî
Riyâzî	2	Hâletî	Bâkî	1	Vahdetî
		[Ş.] Yahyâ	Hayretî	1	Vusûlî
Halîmî	2	Necâtî	Bâkî	1	Âsarî
		Revânî	Nef'î	1	Ahsenî
Rûhî	1	Hâletî	Nef'î	2	Iydî
Kirâmî	1	İshâk			Cevrî
[Ş.] Yahyâ	1	Hâletî	[Ş.] Yahyâ	2	Cevrî
Kirâmî	2	Necâtî			Nef'î
		Sun'î	-	1	Vusûlî
Âlî	7	Hâletî	Revânî	1	Âhî
		[Ş.] Yahyâ	Re'yi	1	Sırrî
		Kirâmî	Bâkî	1	Nev'î
		Sâfî	Rûhî	2	Râcî
		Zâtî			Sebzî
		Sabâhî	Yahyâ [Bey]	1	Mehemmed Dede
Hayâlî	Bâkî	1	Ulvî		
Muhibbî	2	Fehmî	Usûlî	1	Fuzûlî
		Emrî			Rûhî
Riyâzî	5	Hâletî	-	3	Fuzûlî
		Câmi'î			Rûhî
		Şem'î	İyânî	3	Hâletî
		Harîmî			Nazmî
		Pîri Paşa			Refikî
[Ş.] Yahyâ	9	Kemâl Paşazâde	Sürûrî	1	Adnî
		Necâtî	Nef'î	1	Rûhî
		Hayâlî	Nef'î	1	Rûhî
		Derdî	Rûhî	1	Mîrî
		Hâverî	Bâkî	2	Revânî
		Şîrî			Mesihî
		Ferruhî	Rûhî	4	İshâk
		Keşfî			Revânî
Nazmî	Câmi				
Ş. Yahyâ	1	Hâletî			Nazmî
Şehrî Çelebi	1	Fehîm	Halîmî	1	Vasfî
Nâdirî	1	Hâletî	Emrî	1	Hâletî
Rûhî	2	[Ş.] Yahyâ	Nev'î	2	Nef'î
		Kirâmî			Rûhî
Lafzî	2	[Ş.] Yahyâ	-	1	Bâkî

		Hâletî			Yegânî
Nef'î	1	Hâletî	Hayretî	2	Zâtî
Gazâyî	1	[Ş.] Yahyâ	Bâkî	1	Âlî
Arzî	1	La'li	Fuzûlî	1	Âlî
Emrî	4	Zâtî	İshâk	1	Nev'î
		Necâtî	Âlî	1	Hâletî
		Celilî	Riyâzî	1	Hâletî
		Nazmî	Riyâzî	1	Hâletî
Halîmî	1	Hâletî	Usûlî	1	Rûhî
Necâtî	4	Kâdrî	Bâkî	1	Ulvî
		Revânî	Hâletî	1	Rûhî
		Mihri	Hâletî	1	[Ş.] Yahyâ
		Nazmî	Bâkî	1	Tabîbî
Ahmedî	2	Ca'fer	Bâkî	2	Kirâmî
		Hicrî			Rûhî
Tahmasb Şâh	1	Sultân Süleymân	Rûhî	1	Zülâlî
Mesihî	4	Zâtî	Bâkî	1	Nişânî
		Sâfî	Bâkî	1	Za'fi
		Kemâl	Kirâmî	1	Şuhûdî
		Sâkî	Âlî	2	Kirâmî
Za'fi	Hâletî				
Lâmi'î	3	Nazmî	Hayretî	1	Amrî
		Hâletî	Firâkî	1	Riyâzî
		Sehâyî	Nev'î	1	Nef'î
Sâfî	3	Nazmî	Rûhî	2	Veysî
		Rûhî			Bâkî
		Remzî			Güftî
Kadrî	2	Câmi'î	Fehîm	2	Hâfîz
					Rûhî
Zemin/Model Şiir Toplamı: 97			Nazire şiir Toplamı: 195		
Şiir Toplamı: 292					

Toplam 108 şaire ait 292 şiirin bulunduğu nazireler kısmında 39 şairin zemin/model şiiri, 90 şairin nazire şiiri ve 21 şairin hem zemin/model hem de nazire şiiri kayıtlıdır. Mecmuanın nazireler kısmında en çok zemin/model şiiri bulunan ilk üç şair Bâkî (14 şiir), Rûhî (9 şiir) ve Nef'î (6 şiir)

olurken en fazla nazire şiiri bulunan şairler Hâletî (23 şiir), Nazmî (11 şiir) ve Rûhî (9 şiir) şeklindedir. En çok şiiri bulunan şairler ise Hâletî (25 şiir), Bâkî (18 şiir) ve Rûhî (18 şiir) şeklinde sıralanmaktadır. Mecmuada zemin yahut nazire şiiri bulunan şairler ile zemin yahut nazire şiirlerinin sayısı aşağıdaki tabloda gösterildiği şekildedir:

Tablo 2: *Mecmuada zemin yahut nazire şiiri bulunan şairler ile zemin yahut nazire şiirlerinin sayısı.*

Şair	Zemin	Nazire	Toplam	Şair	Zemin	Nazire	Toplam
Adnî	-	1	1	Mîrî	-	1	1
Âhî	-	1	1	Muhibbî	4	-	4
Ahmed Paşa	-	1	1	Nâdirî	1	-	1
Ahmedî	1	-	1	Nazmî	-	11	11
Ahsenî	-	1	1	Necâtî	2	4	6
Âlî	4	5	9	Nef'î	6	4	10
Arzî	1	-	1	Neşâtî	-	1	1
Âsârî	-	1	1	Nev'î	2	3	5
Bahârî	-	2	2	Nigâhî	1	-	1
Bâkî	14	4	18	Nikâbî	-	1	1
Ca'fer	-	1	1	Nişânî	-	1	1
Câmî	-	2	2	Nûrî	-	1	1
Câmi'î	-	2	2	Amrî	-	2	2
Celîlî	-	1	1	Pîrî Paşa	-	1	1
Cevrî	-	2	2	Râzî	-	2	2
Derdî	-	1	1	Refikî	-	1	1
Derûnî	-	1	1	Remzî	-	2	2
Emrî	2	2	4	Resmî	-	1	1
Fehîm	1	3	4	Revânî	3	6	9
Fehmî	-	2	2	Re'yî	1	-	1
Ferruhî	-	1	1	Riyâzî	5	1	6
Firâkî	1	-	1	Rûhî	9	9	18
Fuzûlî	1	2	3	Sabâhî	-	1	1
Gazâyî	1	-	1	Sabrî	1	-	1

İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 Numaralı Şiir Mecmuasının Nazireler Kısmı

Güftü	-	1	1	Sâfi	1	4	5
Hâfız	-	1	1	Sâkî	-	1	1
Hâletî	2	23	25	Sebzî	-	1	1
Halîmî	3	1	4	Sehâyî	-	1	1
Harîmî	-	2	2	Sırrî	-	1	1
Hâverî	-	1	1	Subhî	-	1	1
Hayâlî	-	2	2	S. Süleymân	-	1	1
Hayretî	4	1	5	Sun'î	-	1	1
Hızrî		1	1	Sürûrî	1	-	1
Hicrî	-	1	1	[Ş.] Yahyâ	5	7	12
Hilâlî	-	1	1	Şebâbî	-	1	1
Hüsrev	-	1	1	Şehîdî	-	1	1
Iydî	-	1	1	Şehrî Celebi	1	-	1
İshâk	3	5	8	Şem'î	-	3	3
İyânî	1		1	Şeyhî Efendi	1	-	1
Kadrî	1	1	2	Şîrî	-	1	1
Kandî	-	1	1	Şuhûdî	-	1	1
Kemâl	-	1	1	Tabîbî		1	1
Kemâl Paşazâde	-	1	1	Tahmasb	1		1
Keşfî	-	1	1	Ulvî	-	2	2
Kirâmî	3	6	9	Usûlî	3		3
Lafzî	1		1	Vahdetî	-	1	1
La'li	-	1	1	Vasfî	-	1	1
Lâmi'î	1		1	Veysî	-	1	1
Lem'î	-	1	1	Vusûlî	-	2	2
Lisânî	-	1	1	Yahyâ [Bey]	2	-	2
Mehammed	-	1	1	Yegânî	-	1	1
Mesihî	2	2	4	Za'fî	-	3	3
Meşkî	-	1	1	Zâtî	-	7	7
Mihri	-	1	1	Zülâlî	-	1	1
	47	97	144		50	98	148
Şair Sayısı: 108	Zemin Şiir: 97			Nazire Şiir: 195	Toplam Şiir: 292		

Nazire geleneğinde nazire şiirin, zemin/model şiir ile aynı vezinde kaleme alınmış olması esastır. Ancak nazire mecmualarında zemin/model şiirden farklı vezinlerde kaleme alınmış nazireler de bulunmaktadır (Köksal, 2006: 32). Bu durum çalışmamıza konu olan şiir mecmuasında da görülmektedir. Mecmuanın 14b sayfasında Âlî'nin “mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'îlü fâ'ilün” kalıplı gazeline yazılan yedi adet nazire şiirden üçünün (Sâfi, Zâtî ve Sabâhî) kalıbı, “mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ûlün” şeklinde değişmektedir.

Mecmualar, derlendiği devrin edebî temayüllerini yansıtması bakımından da önem arz etmektedir. Divan şiirinde en fazla kullanılan aruz kalıplarının mecmuanın nazireler kısmında da kullanım sıklığı olarak ilk üç sırayı alması söz konusu edebî temayülün bir veçhesini aksettirmektedir. Aşağıdaki tabloda mecmuada yer alan 292 zemin/model ve nazire şiirin aruz kalıplarına göre kullanım sıklığı gösterilmiştir.

Tablo 3: *Mecmuadaki zemin ve nazire şiirlerin kalıpları ile bu kalıpların kullanım sıklığı.*

Kalıp	Sıklık
-. - - / - . - - / - . - - / - . - -	96
. . - - / . . - - / . . - - / . . - -	69
. - - - / . - - - / . - - - / . - - -	54
- - . / . - - . / . - - . / . - - .	28
- - . / . - - . / . - - . / . - - .	16
- . - - / - . - - / - . - - / - . - -	10
. - - - / . - - - / . - - - / . - - -	10

..-./...-/.-.-	5
--./-...-/-...-/-...-	2
...-./...-/-...-/-...-	2
Toplam	292

Divan şiirinde en fazla tercih edilen nazım şeklinin gazel olmasına bağlı olarak nazire geleneğinde de en çok bu formda kaleme alınan şiirler tanzir edilmiştir. Çalışmamıza konu olan mecmuada da bu temayüle uygun olarak toplam 292 zemin/model ve nazire şiirin 290 tanesinin gazel nazım şekliyle yazıldığı görülmektedir. Söz konusu şiirlerin dökümü tabloda görüldüğü şekildedir.

Tablo 4: *Mecmuadaki zemin ve nazire şiirlerin nazım şekilleri ve beyit/bent sayıları.*

Nazım Şekli	Beyit/Bent Sayısı	Sıklık
Gazel	4	1
Gazel	5	271
Gazel	6	4
Gazel	7	11
Gazel	8	2
Gazel	10	1
Terkib-bend	17	2
Toplam		292

Sonuç

Genelde mecmualar, özelde şiir mecmuaları Klasik edebiyatımızın birincil kaynakları arasında yer almaktadır. Zengin içerikleri dolayısıyla edebiyatımızın kırkambarı olarak nitelendirilen mecmualar üzerine yapılan çalışmalar, kütüphanelerin tozlu raflarında keşfedilmeyi bekleyen bilgi,

belge ve isimleri gün yüzüne çıkararak mevcut bilgilerimizi geliştirmekte ve böylelikle yapılabilecek yeni araştırmalara da kapı açmaktadır. Bu bağlamda İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 numaralı mecmuadaki nazire şiirlerin matla ve makta beyitlerinin/bentlerinin MESTAP'a göre tasnif edildiği bu çalışmanın da nazire geleneği içerisinde olmayan zemin/model veya nazire şiirlerin yahut mevcut zemin/model şiirlere yazılan yeni nazirelerin ortaya konulmasına imkân sunacağını söyleyebiliriz.

Derleyicisi belli olmayan mecmuanın nazireler kısmında 108 şaire ait toplam 292 zemin ve nazire şiir yer almaktadır. Muhtevastaki zemin/model yahut nazire şiirlerine yer verilen şairlerin yaşadığı dönemden hareketle mecmuanın, 17. yüzyılın ikinci yarısından sonra derlendiğini söylemek mümkündür. Büyük bölümü 16. ve 17. yüzyıl şairlerinin gazellerinden seçilmiş şiirleri ihtiva eden mecmuanın nazireler kısmında 39 şairin zemin/model şiiri, 90 şairin nazire şiiri, 21 şairin ise hem zemin/model hem de nazire şiiri kayıtlıdır. Mecmuanın nazireler kısmında zemin/model ve nazire toplamında en fazla şiiri bulunan şair, Hâletî (25 şiir); en fazla nazire şiiri bulunan şair, Hâletî (23 şiir), en fazla zemin/model şiiri bulunan şair, Bâkî (14 şiir); en fazla tanzir edilen şairler ise 16'şar kez olmak üzere Bâkî ve Hayretî'dir. İki terki-bend dışında tamamı gazellerden oluşan şiirlerin 96

tanesi aruzun “fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün” kalıbıyla kaleme alınmıştır. İncelediğimiz mecmuanın nazireler kısmı, benzeri tüm mecmualar gibi derlendiği dönemin edebiyat mahfillerindeki şiir dolaşımının, edebî zevkinin ve o dönem şairlerinin hem kendilerinden önceki şairlerle hem de kendi aralarındaki etkileşiminin tespit edilmesine katkı sağlayacaktır.

Kaynaklar

- Akto, T. (2016). Atatürk Kitaplığı Belediye Yazmaları K.000007 Numarada Kayıtlı Bir Şiir Mecmû’ası. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Ayan, G. (2000). Antep’li Arzî Mehmet Dede, Osmanlı Döneminde Gaziantep Sempozyumu. 113-136. <http://www.turkoloji.cukurova.edu.tr>, (10.01.2021).
- Ayan, H. (1993). Bir Nazire Mecmuası, *Marmara Üniversitesi Türklük Araştırmaları Dergisi*, (7): 111–118.
- Aynur, H. vd. (2011). *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, İstanbul: Turkuaz Yayınları.

- Canpolat, M. (1982). *Ömer bin Mezîd Mecmû'atü'n-nezâ'ir*, Ankara: TDK Yayınları.
- Coşkun, N. (2019). 18. Yüzyıla Ait Divan Tertibinde Bir Nazire Mecmuası (İnceleme-Metin), Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Yıldız Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Çanakçı, H. (2019). Süleymaniye Kütüphanesi Ali Nihad Tarlan Koleksiyonu 68 Numarada Kayıtlı Cem'ü'n-Nezâir İsimli Şiir Mecmuası (1b-47b), Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: 29 Mayıs Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Dilçin, C. (2013). *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Doğan, A.-Babaarslan, G. (2020). DTCF Kütüphanesi Mustafa Con A 647 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuası ve MESTAP'a Göre Tasnifi, *Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi*, (49): 750-785.
- Erdoğan Taş, M.-Yekbaş, H. (2018). *Âsım'ın Nazire Mecmuası*, Sivas: Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Yayınları.
- Ertek, Morkoç, Y. (2003). Eğridirli Hacı Kemâl'in Câmî'ü'n-nezâir'i, Yayınlanmamış Doktora Tezi, İzmir: Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Gıynaş, K. A. (2014). *Pervâne Bey Mecmuası*, İstanbul: Akademik Kitaplar.

Gökalp, H.-Yıldız E. (2018). İBB Atatürk Kitaplığı K 1565 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının Nazireler Kısmı Üzerine, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 11 (55): 91-113.

Gültekin, H. (2010). Düzenleyeni Bilinmeyen Bir Nazire Mecmuası: Mecmûa-i Nezâyir, *Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 27 (1): 107-122.

Gümüş, A. K. (2012). Mecmûa-i Nezâir Süleymaniye Kütüphanesi H. Hüsnü Paşa 1031 (50b-100a), Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü.

Gür, N. (2018). Son Dönem Osmanlı Edebiyatının Nazire Derleyicisi: İbnülemin Kemal İnal ve Gülzâr-ı Nezâir Adlı Mecmûası, *Bilig*, (84): 123-157.

İlhan Gül, H. (2019). İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0006, Bel Yz K 0007, Bel Yz K 0772 Numaralarında Kayıtlı Şiir Mecmualarının MESTAP'a Göre Tasnifi, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Kırşehir: Ahi Evran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

- Kalyon, A. (2011). Peşтели Hisâlî Metâli'ü'n-nezâ'ir (II. Cilt) İnceleme-Metin, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Ankara: Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Kara, E. E. (2019). İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi TY 9940 Numarada Kayıtlı Nazire Mecmuası (2a-62b), Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Kırklareli: Kırklareli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Karavelioğlu, M. A. (2015). *Mecmû'a-i Kasâ'id-i Türkiyye*, Ankara: TDK Yayınları.
- Kaya, B. (2003). Hisâlî Hayatı-Eserleri ve Metâliü'n-nezâir Adlı Eserin Birinci Cildi, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Ankara: Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Köksal, M. F. (2006). *Sana Benzer Güzel Olmaz-Divan Şiirinde Nazire*, Ankara: Akçağ Yayınları.
- Köksal, M. F. (2012). Şiir Mecmûalarının Önemi ve "Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi" (MESTAP), *Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, ed. Hatice Aynur vd. İstanbul: Turkuaz Yayınları. 409-431.

Köksal, M. F. (2017). *Edirneli Nazmî Mecma' u'n-nezâ'ir*, Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı, e- kitap <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr> (17.01.2021).

Köksal, M. F. (2020). Berlin Devlet Kütüphanesinde XVI. Yüzyılda Derlenmiş Kıymetli Bir Mecmua: “Mecmû'a-i Nezâyir”, *KÜLTÜRK Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, (1): 49-71.

Mermer, A. (2002). XV. Yüzyılda Yazılmış Bilinmeyen Bir Nazire Mecmuası ve Aydınlı Visâlinin Bilinmeyen Şiirleri, *Millî Folklor*, (56): 75–94.

Özer, İ. (2012). Mecmû'a-i Nezâir (vr. 100b-150a) (H. Hüsnü Paşa 1031) İnceleme-Tenkitli Metin, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü.

Samancı, M. (2013). Mecmû'a-i Nezâir (vr. 150b-250a) Süleymaniye Kütüphanesi H. Hüsnü Paşa 1031, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü.

Sezgin, B. (2015). Erzincan İl Halk Kütüphanesindeki 1492 Numaralı Nazire Mecmuası, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Konya: Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

- Solmaz, S. (2005). *Ahdî ve Gülşen-i Şu'arâsı*, Ankara: AKM Başkanlığı Yayınları.
- Süngü, Z. (2020). Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Yeni Çalışmalar Bibliyografyası ve MESTAP, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, (25): 917-1056
- Şemseddin Sami (2010). *Kâmûs-ı Türkî*, İstanbul: Çağrı Yayınları.
- Tanpınar, A. H. (1976). *19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, İstanbul: Çağlayan Kitabevi.
- Uzun, M. (2003). Mecmua, *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* 28: 265-268, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı.
- Yıldırım, D. S. (2011). Mecm'ûa-i Nezâir Hasan Hüsnü Paşa N. (1031) 1b-50a İnceleme-Tenkitli Metin, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü.

Mecmuanın Nazireler Kısmının MESTAP'a Göre Tasnifi

Vr.	Mahlas	Matla' beyti/bendi	Makta' beyti/bendi	Nazım şekli	Vezin	Açıklamalar
2a ² [54a]	Bâkî	Levh-i hâtrında bîatun nağşını yazmak 'amelüm Künc-i hâlvette seniñ fikr-i lebündür emelüm	Bâde-i mîhr ü vefâ sâğardur ey Bâkî N'ola devr eyler ise bezm-i cihâni gâzelüm	Gazel/ 5 beyit	..-./..-./.. -./..-	Başlık: Bâkî
2a [54a]	Revânî	Mâh-rûlarda seni medh iderüm çün güzelüm N'ola bir ayda tamâm olur-ise her gâzelüm	Yok durur çünki şarîmâğa Revânî çäre Eñegin olşayalüm bâri tudağün emelüm	Gazel/ 5 beyit	..-./..-./.. -./..-	Başlık: Nazîre-i Revânî
2b [34b]	'Âlî	Bir cevâb alabileydüm dehenüñden cânâ Dil-i pejmürdemi ol sâ'at iderdüm ihyâ	'Ahd kıldumdı vefâ itmege 'Âlî kuluña Ey cefâ-pîşe dağlı itme misin 'ahde vefâ	Gazel/5 beyit	..-./..-./.. -./..-	Başlık: 'Âlî
2b [34b]	Hâletî	Ağzına aldı tütün lülesin ol hür-İlkâ Çeşme-i Keşere bir lüle komsıñlar güyâ	Hâne-i dîlde olan did-i eleminden cânüm Korğann kim tüte mülk-i 'ademe Hâletiyâ	Gazel/5 beyit	..-./..-./.. -./..-	Başlık: Nazîre-i Hâletî
2b [34b]	Revânî	Âfet-i devr-i zaman olmağa ol mâh-İlkâ Geydi pervin mişâli benek altunlu kabâ	Zül'ü çeşmi ile kâddin görælüm cânânüm Dil ü cân ile Revânî iderin aña du'â	Gazel/5 beyit	..-./..-./.. -./..-	Başlık: Nazîre-i Revânî
3a	Resmî	Düstüm her ne kadar kıtır iseñ devr ü cefâ Yegül andan baña kim eyleyesin mîhr ü vefâ	Kı1 terâhğüm nazarrın Resmî-i üftâdeye kim Sen degül çevri cihân dağlı kıtır aña şehâ	Gazel/5 beyit	..-./..-./.. -./..-	Başlık: Nazîre-i Resmî

¹ M. Fatih Köksal tarafından ilk olarak "Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı" adlı sempozyumda bir bildiri ile tanıtılan MESTAP (Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi), şiir mecmuaların ortak bir şablona göre tasnif edilerek dijital veri tabanında toplanması hedefleyen bir projedir. Tamamlanması hâlinde araştırmacılara büyük kolaylık sağlayacak olan proje hakkında ayrıntılı bilgi için bk. <https://mestap.com>

² Tablodaki sayfa numaraları, mecmua yapılarının tarafımızca düzenli bir şekilde sıralanmasının ardından ortaya çıkan numaralardır. Mecmuanın İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve e-Kaynaklardaki hâline göre ortaya çıkan sayfa numaraları ise tabloda düzenlenen numaraların altında köşeli parantez içerisinde gösterilmiştir.

3a	Kirâmî	Ka'be-i küyüna gelşün diyü yârân-ı şafâ Kum yığar kapuına varduğca senün bâd-ı şabâ	Gün gibi başı göçe irse eger öykünomez Mâr-ı zülflne Kirâmî o mehtûn ejderhâ	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- Kirâmî
3a	‘Âlî	Çıkdi nevrüza şabâ gibi olup eh-i hevâ Nagâmât eylese bülbül n'ola nevr-nuz-ı şabâ	Bâde-nuşân-ı hürredmendi bu faşlun ‘Âlî Şu' arâdur zurefâdur 'ukâlâdur hükemâ	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- ‘Âlî
4a	Yahyâ	Câmî dil ol ser-i gisû-yi semensâyâ çeker Râzmi söylemek ister anı tenhâyâ çeker	Mâ'rifêdür yine şad-güne kusûra Yahyâ Gerçi mağdûrüm ol dergeh-i a'lâyâ çeker	Gazel/5 beyit	Başlık: Yahyâ
4a	Hâletî	Hâtürum Kays gibi küha vü sahrâyâ çeker Gâm-i 'aşkun beni öldürmege tenhâyâ çeker	Olsa fânî ne kadar pîr-i muğân Hâletiyâ Gâm zebûnün yine bezm-i mey-i hamrâyâ çeker	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- Hâletî
4a	‘Âlî	Müdde'î âl ile ol şûhr ki tenhâyâ çeker Korkarım reng virür bâde-i hamrâyâ çeker	Yine bir seğit-kemân aşdı ki 'Âlî felece Hâk budur az bulmur anclayın yava çeker	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- ‘Âlî
4b [56b]	Uşulî	Hâr-i gamda derd ile dil bülbül-i nâlan olur Her kaçan çeşmümden ol gül yaprağı pinhân olur	Zulm-i gâm dil mülkimi yıkdı Uşulî yârsuz Bir ilün kim pâdişâhi olmaya vîrân olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Uşulî
4b [56b]	Hâletî	'İydehde ğayr-ile görse seni giryân olur Şişe-i çeşmiyle dil güyâ gül-ab-e-faşân olur	Her gören dülâb-ı âb anlar anı ey Hâletî Eşk-i çeşmüm 'iydehde her kaçan rîzân olur	Gazel/10 beyit	Başlık: Nazîre- Hâletî
5a	Ahmed Paşa	Her kimün kim hem-demi gül yüzli bir cânân olur Hânesi cennet gibi dâ'im bahâristân olur	Nâle kıldığınca Ahmed gıncasının güldüğü Bu ki bülbüller fiğân itüdüğe gül şâdan olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- Ahmed Paşa
5a [17a]	‘Amrî	Hâz görñse gerd-i hâddinde gözüm giryân olur Hâle devr ise kamer etrafına bârân olur	Nâle kılisa hüsnün eyyâmında 'Amrî fân degül Resmidür hengâm-ı güle bülbülün nâlan olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- ‘Amrî
5a [17a]	Zâtî	Kime yansam süz-ı dilden yüreği büryân olur Kime ağırsam gözümde eşk-i çeşmüm kan olur	Zâtî-bi-çâre bir derde giriftâr oldı kim Ey tabîb-i cân u dil ancak ecel derman olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- Zâtî
5b [17b]	İşâk	Seyre gelseñ gülşenün her güşesi seyrân olur Açılır güller ferâhdan gönecalar hândân olur	Bu gece işlâk düğünde beni öpdî dimiş Gâh olur bir derdende yok yire bühân olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- İşâk
5b [17b]	Hayretî	Çeşm-i hün-rizün olindan dileder giryân olur Hey ne zâltimsin ki her dem işigünde kan olur	Şemne-i esrâr-ı 'aşkundan kime seşh eylesem Hayretî ol vâlih ü şeydâ gibi hayrân olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- Hayretî
5b [17b]	Hilâlî	Mihr-i ruhsârında hâz gösem gözüm giryân olur Gün yüzün ebrûsunâ ıtuşa o gün bârân olur	Ol kamer-ruhsân ay olur ki gomez gözlerüm Her gün anuñçün Hilâlî dem-be-dem tâlan olur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre- Hilâlî

8b [7b]	Nef'î	Şalınca tutar 'âlemi gavgâ-yı kıyâmet Ey turaları sümbül-i şâhîrâ-yı kıyâmet Hâftuında 'ayan sarr-i temâşâ-yı kıyâmet	Nef'î gibi yok pâyüna yüz sürmeğe çäre Tutsam n'ola dâmanuñı ferdâ-yı kıyâmet Öldürdi anı hâsret-i ümmid-i jürâmuñ 'Ayb itme Fehîm itse temennâ-yı kıyâmet	Gazel/7 beyit	-. / - . - . / - . - . / . - - -	Başlık: Nef'î
8b [7b]	Fehîm	Ey turaları sümbül-i şâhîrâ-yı kıyâmet Hâftuında 'ayan sarr-i temâşâ-yı kıyâmet	Öldürdi anı hâsret-i ümmid-i jürâmuñ 'Ayb itme Fehîm itse temennâ-yı kıyâmet	Gazel/5 beyit	- . / - . - . / - . - . / . - - -	Başlık: Nazîre -i Fehîm
8b-9a [7b- 8a]	Necâtî	Ağladur âdemi gürbet kişi kendin yeñemez Nitekim hâsta çeküp nâle kemendin yeñemez	Çadduñ añup çemene dökse Necâtî gözi yaş Bâğbân ol yörenüñ serv-i bülendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . / - . - . / - . - . - / . - -	Başlık: Necâtî
9a [8a]	Zâûî	Kişi gürbetde ider nâleyi kendin yeñemez Düd-i âhuñ ne kaçdar çekse kemendin yeñemez	Dil-i Zâûide boyuñ toñm-i mañhabet ekeli Düd-i âhuñ güzeltim serv-i bülendin yeñemez	Gazel/6 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Zâûî
9a [8a]	Remzî	Gül yüzüñ bülbüli feryâd-i bülendin yeñemez Serv-i dil-cü ki akârşu gibi kendin yeñemez	Taşradur Remzî o hercâ'î hevâsında başı Bâğbân bâğa çeküp serv-i bülendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Remzî
9b [8b]	Şehidî	Düşdi dîvâne gönül 'aşkña kendin yeñemez Kalmadı şâbr çeküp nâle kemendin yeñemez	Leylî zülfüñle Şehidîyi hemin bend idegör Delürüpdür yine Mecnun gibi kendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Şehidî
9b [8b]	Şebâbî	'Aşk câmunı çeken nâle kemendin yeñemez Çâk ider şâbr-ı gürbânuñı kendin yeñemez	Bu Şebâbî yine pervâne gibi bî-pervâ Tutuşur nâr-i gâm-ı 'aşk-ile kendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Şebâbî
9b [8b]	Şubhî	Akdı bir serve gönül şu gibi kendin yeñemez Cüy-bâr oldı yaşum kimsene bendin yeñemez	Şubhî-i hâste kâpuñda tayanup divâra Geh ü bî-gâh çeküp nâle kemendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Şubhî
10a [43a]	Nazmî	Dil viren kâddüne feryâd-i bülendin yeñemez Nitekim ehl-i belâ nâle kemendin yeñemez	Pend ider göñline divâneñlik itme diyüñ lîk Harc ider Nazmî hemân gevher-i pendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Nazmî
10a [43a]	Kirâmî	Âhunuñ dil ne kaçdar çekse kemendin yeñemez Yaşumuñ bu hâs u hâr-i müje bendin yeñemez	Pîrifk başdı Kirâmî kılınñı gerçi yine Bir cüvân göñse akârşu gibi kendin yeñemez	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Kirâmî
10b [4b]	Riyâzî	Çeşm-i 'aşk nice seyr ittisim cemâl-i dil-beri Çäre yok kâldurmağa zânû-yı hayretden seri	Ey Riyâzî böyle bir râğbet olur mî 'aşka Dil-ber-i 'âlî-cenâbuñ ola göñlünde yeri	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Riyâzî
11a	Hâletî	Mübelâ-yı hicr olaldın olmadum gâmdan beri Çok zamândur görmedi şenlik bu göñlüm kişveri	Nice bir bakmak bu fânûs-ı hâyâle Hâletî Birbiriniñ 'aynı olmasa hele şüretleri	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Hâletî
11a	Yahyâ	Çok zamândur miñnet-i hiertüñde ağlar ey perî Yaşlıdur n'ola âgârdıysa gözüñ mertüñleri	Şî'r-i şîrîñde Hüsvetlikler idüñ hâk bu kim Âferinler saña Yahyâ sözüñüñ oldun eri	Gazel/5 beyit	- . . / - . - . / - . - . - - / . - -	Başlık: Nazîre -i Yahyâ

11a	Hâlimî	Şakka 'l-ķamer ki ĩħlķ-ı cihān mubtelāsidur Şehr-i maħabbetüñ o meh engüşt-nümāsidur	Olmak diler şehā seg-i küyünla hem-sifāl Rahm ü Hâlimî bendene küyün gedāsidur	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Hâlimî
11b	Necātî	Göklerde āh u yirde yaşum mār-cārsidur Her bir diyārūñ anılan āb u hevāsıdır	Bilüm Necātî şir rüñe zinet viren nedir Rengün ĩhayāl ü şve ile ĩħub edāsidur	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i Necātî
11b	Revānî	Şol bî-nevā ki bir güzeliñ mubtelāsidur ‘Ayb itme zāhidā ani gönül belāsidur	Cāñā Revānî ölse lebünün ‘aceb degül Zirā sipāhınñ yidiği ķan bahāsidur	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i Revānî
11b	Rūhî	Gerçi insāf iderüz sabruña ey ķalb-i ĩhazın Lķ ķan ķurtarabildünse ĩğamdan taħşın	Bunca beyhüde yiter usanagel ey Rūhî Düşelüm tekeye-i ‘aşķa olatum ĩğse-nişin	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Rūhî
12a	Hāletî	Cāy olaldan saña çeşm ü dil-i ‘uşşāk-ı ĩhazın Āb u tīb-i ruħuñi her gören eyler taħşın	Dizeler Hāletiyā tār-i şu ‘ā-ı miħre Benzemez nazm-i dil-efruzuña ‘aķd-i pervin	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i Hāletî
12a	Kirāmî	Destine her biri kuhsārūñ alup bir tiğ u taş İddiler Ferhādūñ ey Şirīn-dehen başın tırāş	Küy-i ‘aşķuñda Kirāmî bendene mesned yiter Her gice dest-i ĩğamuñla sinetin döğdiği faş	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Kirāmî
12a	İşķāk	Yıñe bir gerçek yalın yüzlü kıyamet nev-tırāş At şalup akımevş gönülüm evin idi tırāş	Ah u derdā vü dūriğā ĩhsretā İşķāk kim Sırr-i ‘aşķı gözlerüm yaşı cihāna ķıldı faş	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i İşķāk
12b	Yahyā	Sāğarı eyledi sāķı mey ile māl-ā-māl Meclise duħter-i rez geldi ĩğyüp cāme-i āl	İki āşüfte birbirimi bulmuş Yahyā Zülf-i dildār u dil-i zār-ı perişāñ-ahvāl	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Yahyā
12b	Hāletî	Tef ü tīb-i mey ile yārūñ olup ķihresi al Gören ebrūlanıñı şandı şāfāk iķre hilāl	Hāletî gerçi senün şem ‘i visālün ÷olanur Eli imez nitekim şüret-i fāñūs-ı ĩhayāl	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i Hāletî
13a	Kirāmî	Egerçi misk-i Ćim ey Yūsuf-ı gül-ķihre ĩħş-büdur Degüldür ĩk zıtlıñile beraber göz terāzudur	Anuñla küymü dervāze eyler sâ ‘il-i eşķüm ĩhayāl-i dide-i dil-ber Kirāmî şanki āhüdur	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Kirāmî
13a	Necātî	N ‘ola bî-miħr ise dil-ber bi-ħamd ‘ilāh ki meh-rüdur Şu denlū şöhretü var kim hemāñ bir şehr bir budur	Necātî baħr-i eş ‘arūñ nedendür pür-ĩğüher bu ĩlod Letāfetde selāsetde hemāñā bir aķaşudur	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i Necātî
13a	Şun ‘î	Getürmeñ bādeyi bezme ki ĩğavğāya sebeb budur Götürmez kimsede meclisde anı bir delikānludur	Bulutlar şanmağlī tağlar başında görmen dā ‘im Dağı Ferhād için Şun ‘î bu tağlar ķara yaşludur	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: Nazire-i Şun ‘î
14b	‘Ālî	Hāññı belürse eylesen ol servî der-kenār Ćıķsaķ kenāre ya ‘nî gönül olsa nev-bahār	‘Ālî o demde yār ile ĩğül-ĩğeste mā ‘il ol Pir u cütvän ne dirse dinstün eyle ĩhtiyār	Gazel/5 beyit	-- / - . . . / /	Başlık: ‘Ālî

17a [19a]	Şem'î	Güzel cân aldı zülfiñ dil nedür aşı bu yağmânun Süleymânun zamanında olur mı alan alanun	Eyâ Şem'î olur dâ'im perişân hâli 'uşşâkun Mey ü maşhbûbi olmasa Sitanbul u Gâilâfânun	Gazel/5 beyit	.. - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Şem'î
17a [19a]	Harîmî	Görünen yer yerin mular degil pâyında cânânun Ayağın murlardur öpmeğe geldi Süleymânun	Harîmî kâğıduñ perri semenderden midür yoğsa Ki yannmaz süz-i şî'ründen senün evrak-ı dîvânun	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Harîmî
17b [19b]	Pîrî	Alupdur 'ağlumı sıhr ile ân u hüsin cânânun Bugün divânesi olsam 'acceb mi düstlar anun	Gözüm ol nev-civânun şâne-i zülüf durur Pîrî Olupdur 'anberin gündâ her birisi müğâmun	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Pîrî Paşa
18a	Yahyâ	Yâre irişdüm sirişk-i çeşm-i nâ-binâ-y-ile Ka'be-i 'uliyâya vardum güyriyâ deryâ-y-ile	Bî-hisâb olduğna dertüm bu yitmez mi delîl Zâ'fdan cismünde Yahyâ üstül ânum sayıla	Gazel/5 beyit	.. - . / . . . - / . - - /	Başlık: Yahyâ
18a	-	Ol kad-i bâlâ şalınsa bu nuş-i zibâ-y-ile Şankî 'ömründür geçer тұnmaz gün-ile ay-ile	N'ola hüni gözlerüm nâ-hâk yire kan eylese Böyle olur baş koşan ol gânze-i keç-rây-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Kemâl Paşa- zâde
18a	Necâtî	Olsa dünyâ şalınurdum dil-ber-i ra' nâ-y-ile Gerçi dil-ber kimseye immez vefâ dünyâ-y-ile	Çandan ol pâkîze vü çandan Necâtî mübtelâ Gün geçürmekdür garâz bir ruhları zibâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Necâtî
18b [19b]	Hayâlî	Da'vî-i 'aşk eylemek Mecnûna ben şeydâ-y-ile Bir meğes da'vâ-yi pervâz itmedür 'ankâ-y-ile	Ey Hayâlî câm-ı Cem nûş it ki 'ayyâr-ı fîlek Çapdı Cemşîdün külâhın efser-i Dârâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Hayâlî
18b	Derdî	Hem-dem olmaz bir nefes ben 'aşk-ı şeydâ-y-ile N'eyleyem yâ Rab n'idedem ben ol gül-i ra' nâ-y-ile	Hey müselmanlar fiğân kıldı müselmân olmadı N'eylesün bî-çâre Derdî ol büt-i tersâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - . / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Derdî
18b	Hâverî	Sine pürdür ârzü-yi zülüf-i anber-sây-ile Toludur vitrânemüz bin başlu eçderhâ-y-ile	Menzil-i Kâf-ı kanâ'at idelim gel Hâverî Biz 'adem mülkinde pervâz uralum 'ankâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Hâverî
19a [61a]	Şîrî	Şalınursın her zeman gîsü-yi 'anbersâ-y-ile Şem' ves cânlar yakarsın âteş-i sevda-y-ile	Şîryâ yâra gönüller bî-hisâb olur revân Böyle ger ide hürân ol kâdd-i bî-hem-â-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Şîrî
19a [61a]	Ferruhî	Gerdenin şarmuş bugün ol meh kızıl valâ-y-ile Boyuna alınış cihanun kanımı gavga-y-ile	Ferruhî şol gerden-i dil-berde n'eyler dest-mâl Kim mukarredür hamâyıl şanlıur valâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Ferruhî
19a [61a]	Keşif	'Âlemi pür eyler isem fân mi âh u vâ-y-ile Ah ki öldürdi beni ol şüh istignâ-y-ile	Şîrûme mey-i tuse fân mi Keşif ol şekker dehân Mûm iderler hûb âhen-dilleri helvâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Keşif
19b [61b]	Nazmî	Çarh-ı ser-keş mâh u hürşid-i cihân-ârâ-y-ile Saña kullığa yanaşmışdур gün ile ay-ile	Gonca-ı la'lün şafâsına senünî pür-şevk olup Bülbül olur Nazmî bir sâğar mecy-i hamrâ-y-ile	Gazel/5 beyit	.. - - / . . . - / . - - /	Başlık: Nazire-i Nazmî

19b [61b]	Yahyâ	Añlayan þusnini ey dil gñrh-i ebrũnuñ Hışmğın olduğına kañtanur ol meh-rũnuñ	Arturur þusnini Yahyâ sebeb-i rağbet olur Kañdrini hâl-i ruñi bilsün o müşğın bũnuñ	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Şeyhü'l- islâm Yahyâ E'fendi
19b [61b]	Hâletî	Her geçe ğam yşdüğünden bu dil-i mahzũnuñ Zâhir olur mi siyeh-kâseliği ğerdũnuñ	Hâletî saklamadan âh kemendin ğergiz Ğayrdan bilme şakın kaçdũđın ol âhũnuñ	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Hâletî
20a	Şehri	İdî hücum 'aşk-ı melâmet eşer baña Hem-demlik eyle ey dil-i âşufte-ser baña	Şehri ğam ile şöbret-i þim-i dil eylemiş Ğör þissetni eylemedi bir haber baña	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Şehri Çelebi
20a	Fehim	Ey niş-i ğamze zaþm-ı niğâhi yiter baña Her müyüm itme sen daþji bir nişter baña	Sen de Fehim yakma beni ta'n-ı 'aşk-ile Yitmez mi dert-i süziş-i dâğ-i ciğer baña	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Fehim
20b	Nâdirî	Devr için yârâna hem-reng olduñ iditũm itlifât La' lũñ içre lüle çöpin şandılar çüb-i nebât	Riğdân-i lüleden riğ-i şeret saç Nâdirî Haññ-i düd ile yazıldı mansıb-ı şevke berât	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nâdirî
20b	Hâletî	Ben fakîre büse-i la' lütle vircsydũñ hayât Virmiş olurdũñ nişâb-i þusnũne lâyk zekât	Anda lâ-büüd Hâletî kayd-ı hayât olmağ gerek İfdirersen mansıb-ı 'aşkıñ ol şâhuñ berât	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Hâletî
21a	Rũñî	Ğömlęğũde tenũ ey dil-ber-i şim-harekât Zulümât içre nihândır şanasın âb-i hayât	Rũñi-i zân esir itdi kemend-i zũlfũñ Daþji min-ba' d o miskine yok ümmid-i necât	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Rũñî
21a	Yahyâ	'Aks-i müjğân-ile ey dil-ber-i şim-harekât Şanuram ruñların 'ı rab konulmuş âyât	Herkesse nuñk-ı revân-baþş virülmez Yahyâ Himmet-i Hızr gerek kim bulına âb-i hayât	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Yahyâ
21a	Kirâmî	N'ola eylense vilâyet şatup ihyâ-yı memât Ey ğöñül Hızra irişmiş ğecinür-âb-i hayât	Eyledi ma'f-ı felâketde Kirâmî âþir Düşmen-i kâfirni dost-ı cühüd-hâñsede mât	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Kirâmî
21b	Lafzî	Ğamzeñ ki hâlet-dâde-i 'akl-ı 'ukalâdur Behem-zen-i şed-encümen-i zevk ü şafâdur	Ğül-ruñların vâf'ide ğeldi dil-i Lafzî Bir bülbül-i hoş-leheç-i ğüyende-edâdur	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Lafzî
22a	Yahyâ	Ebrũ vü müjten tiğ-i ceñâ ür-i kañâdur Ol kâkil-i pur-piç ise envâc-i belâdur	Çün hüküm-i kañâdur bu ceñâlar bu belâlar Yahyâya düşen cân ile teslim ü rızâdur	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Yahyâ
22a	Hâletî	Her bir müje hõd 'âþıka bir tır-i ceñâdur Ya nâvek-i dil-düz-i teğâfül ne belâdur	Divânũ kim ğördi ise mâ'ide şandı Zirâ sũþhanũ Hâletiyâ ruþa ğüddür	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nazire -i Hâletî
23a	Nef'î	Kurtuluş yok sitem-i ğamze-i fetâñdan Çesm-i sermestiniñ âdem mi ğiceryanıñdan	Söylemez söylemez ammâ söze gelse Nef'î Ne cevâbir döktilür kilk-i dür-cfşanıñdan	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-..	Başlık: Nef'î

23a	Hâletî	Şorma erbâb-ı gâmuñ âteş-i pînhânından Bil hemân lûbların cüm büş-i dâmânından	Zülf-i yâr ile idüp Hâletiyâ ta'birin Zevk alur ehl-i cümün hâl-i perîşâmindan	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Hâletî
23b	Ğazâyî	Ey nesim-i seher ol yâre yitür peygâmı ‘Arza kıl hasret ile hâl-i dil-i nâ-kâmı	Vaşl-ı yâr ile bugün olma Gazâyî mağrur ‘Âkbet olsa gerek her seherün aşısamı	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Ğazâyî
23b	Yahyâ	Nice elden düşürür câm-i şafâ-encâmı Güş iden nâm-ı Cemî şıyt ü şadâ-yı câmı	Lâleyi bâğda gördük açıldık Yahyâ Bir kaçdeh meyle umutduk bu kaçdar âlâmı	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Yahyâ
24a	‘Arzî	İder zülfün mu'amber ol gül-i ter şâncden sonra Alur ‘aşkların göñlin ele annâ neden sonra	Şakın peyveste-i meyî olayın yârdan ‘Arzî Harâb eyler seni bir cilve-i mestâncden sonra	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: ‘Arzî
24a	La‘lî	Nigâh eyler dilâ luif ile yâr ammâ neden sonra Hezâr âzâr-ı zahm-ı gâmze-i mestâncden sonra	N’ola teslîm iderse şüf-i sâlüs La‘lîye Dür-i eşki gibi bir sübha-i şad-dâncden sonra	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i La‘lî
24a	Emrî	La‘line kaçşu ezilme ey şeker Key şakın ‘aşkların başşu ezer	‘Ânız-ı zibâña Emrî gül dîmiş Söylenür illerde bu rengin haber	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Emrî
24b	Zâtî	Zülf-i yâra ‘akreb öykünmüş meger Ejderün ağzından ağular yığar	Zâtınun zahmına merhem urmaduñ Biz senüñle kaluruz ol da beter	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Zâtî
24b	Necâtî	Kendüyi ta’rif idermiş müşg-i ter Öksüz oğlan göbegin kendü keser	Göze görünmez Necâtî şîrîlik Bir peridür âdemi bi-huş ider	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Necâtî
24b	Celîlî	Ğamzeñ ile kaçşuna idüp nazâr Tür çavdı yay yayıldı ey kâmer	Cevher-i hâk-i reh-i cânân için Ey Celîlî cân eridür sim ü zer	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Celîlî
25a	Nazmî	Finne gâmzen haş bu kim çeşmün başar Kaşın hilâli muftalî‘ Hâkdan olup bedîd	N’ola Nazmî söz güherdür söz güher Vâşıkıl la‘lüm didi cânân bâña	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Nazmî
25a	Hâlimî	Fer virdi bâğ-ı ‘âleme itdi şalâ-yı ‘ıyd Farq-ı serüñde dâğ-ı gâm-âlıd olup bedîd	Geldi Hâlimî bâb-ı sa’âdet me’âbuña Cân ile benden olmağı eyler şehâ ümid	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Hâlimî
25b	Hâletî	Mey-hâne-i belâda açıldı hüm-ı cedîd	Hoş defter idi defter-i âmal-i Hâletî Kommasa nakd-i ‘ömre eger ‘âkbet resîd	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nâzire-i Hâletî

³ Mısrada vezim kusurludur. [Şakın germiyet-i mey-i nigâh-ı yârdan ‘Arzî (Ayan 2000: 130/34)].

25b	Necâî	Eşer itmez n'îdelüm âh-ı sehergâh saña Meğer inşâf vire düstüm Allâh saña	Ey Necâî taş isen la'îlde hürşid gibi Bir nazar eyler ise himmet ile şâh saña	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Necâî
25b	Kâdrî	Giceler şubha degin şevkümü ey mâh saña Gün gibi rüşen ider meş'ale-î âh saña	Kâdrîyâ gam yime kim bir gün ola toprağünü Kımyâ ide irişüp nazar-ı şâh saña	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nazîre-i Kâdrî
26a	Revânî	Mülk-i îgam içre gönül çün dildir şâh saña Nevbet-i şâhî yiter âh-ı sehergâh saña	Ne gönül saña 'atâ var ne Revâmîye vefâ N'îdelüm n'eyleyelüm âh baña vâh saña	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nazîre-i Revânî
26a	Mihri	Nice feryâda vara nâlelerüm âh saña Nice bir 'arz ideyin hâlümü her gâh saña	Nev-civân ide Zâleyhâ gibi ey Mihri seni Kıla ger luf ile Yusu-f-nazarın şâh saña	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nazîre-i Mihri
26a	Nazmî	Âhunuñ gerçi varır na'resi her gâh saña Eylemez hergiz eşer n'eyleyeyin âh saña	Nazmîye cevher-i hâk-i kâdemün tek kerem it Hey benüm pâdişehüm manşib-ile câh saña	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nazîre-i Nazmî
26b	Ahmedî	Yüzündür kıblegâh-ı ehl-i hâcât Kaşündür fâk-e mihrâb-ı münâcât	Gözün kañın dökem dir Ahmedünñ Kosun te'jhiri ki et-te'jhiri âfât	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: [Hatalı] Ahmed[î] Paşa
26b	Ca'fer	Kapündür kıble-i erbâb-ı hâcât İşgün menba'-ı 'izz ü sa'âdât	Lebiñ vaşf eylese Ca'fer gören dir Zihî şirin-ma'ânî ter-ibârat	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nazîre-i Ca'fer
26b	Hicrî	Süntip üstüme hâlün boydağ'at Beni manşube ile itdi şâh mât	Kuluñdur Hicrî benden boyın bağlu E'fendi dile âzâd it dile şât	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Nazîre-i Hicrî
27a	Tahmâs[ib]	Şâh-ı merdân devletinde geydügüm nârencidür Nâra karşı turmazam zirâ beni nâr-incidür	Şâh Tahmâsam cihânda hem 'Alinün nesliyem Yâr ile yâr olmuşam şanmâh beni nâr-incidür	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Tahmâs[ib] Şâh- ı 'Acem
27a	Süleymân	Âl-i 'Osman devletinde geydügüm turuncidür Tariki müredân olanuñ yoludur nâr-incidür ⁴	Şâh Süleymân cihânda Âl-i 'Osman nesliyem Sancag-ı İslâm benümür küfri imân-incidür	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Cevâb-ı Sultân Süleym[ân] Han
27a	Mesîhî	Hâk-pâyün idinür her kim ki tâc Çarh-ı ser-keşden alur darb-ı îharâc	Berç urur kalb-ı Mesîhiden lebiñ Ke'ş-şarâb-ı'l-îhamre min cevfi'z-züicâc	Gazel/5 beyit	.. - / . . - / . . - / . . -	Başlık: Mesîhî

⁴ Mısrada vezin kusurludur.

27b	Zâti	Hâlimüz hoş derde öğrendi mizâc Zahmete girme tabib itme 'ilâc	Zâtiyâ âverde çekmişdür revân Lâ'î cânından haber vitür gülâc	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Zâti
27b	Şâfi	Ey büt-i segin dil ü nâziik mizâc Câm-i la' lünden buyur âna 'ilâc	Şâfi yânuñ lâtürm key gözle kim Nâzenin olan olur nâziik mizâc	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Şâfi
27b	Kemâl	Yâ tabîbâ hel ledâyî min 'ilâc Fî-hevâ 'l-lâbbi kâd sâ'e'l-mizâc	Gün yüzün varken güne bakmaz Kemâl Şubh-dem olmaz çüröce iştâyâc	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Kemâl
28a	Sâkî	'Âşk öldürmekte itdün imtizâc Öleyen yolunda ey nâziik mizâc	Umma ey Sâkî vefâsım dil-berün Cevr itmek saña olmuşdur mizâc	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Sâkî
28a	Lâmi'î	Kaşlarıñ alnuñda yazmış "Kul hüve'llâhü ehad" Bu ne luft-ı hüsn-i bi-hem-tâdur "Allâhu'ş-şamed"	Çün ezelden 'aşk kânn süregeldi Lâmi'î Sürürür bu yolda cânâ süre geldi tâ ebed	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Lâmi'î
28a	Za'fî	Rişt-i zülfünle ey YusuF-cemâliim kıl meded Kaldı dil çâh-ı zenehdânında mahbûs-ı ebed	Hâcletünden kalmaya güldü tarâvetden eger Seyr için gülzâra çıksa Za'fıyâ ol lâle-şad	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Za'fî
28b	Nazmî	Zülf-i yâra olsa bir şeb hem-dem olmağa meded Kesb iderdüm düstlar 'âlemde ben 'ömr-i ebed	Ol dür-i yekdânenün Nazmî ki düşdi 'aşkma Şaldı bir deryâyâ kendin ki. âna yok pâyân u had	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Nazmî
28b	Hâleti	Ralış-ı bed-hü-yi felek umrakdadur dâ'im leked Ugramaz hergiz anuñ yanma erbâb-ı lüred	Bir 'aceb gird-âba düşük şimdi biz ey Hâleti Hey meded öldüm diseek hiç kimseden yoğdur meded	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Hâleti
28b	Şâfi	Qullarm şâh-ı cihân itnese yâd Elümürden ne gelür güce ne dâd	La'î cân başıña Şâfi iremez Meğer öldüm ki idesin luft ile yâd	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Şâfi
29a	Sehâyi	Olcağ çâr-su-yi gâmda mezâd Der-i eşkümi yaşum kıldı ziyâd	Şâdmânım ki Sehâyi bir gün 'Aşk dnyâyda beni itmedi yâd	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Sehâyi
29a	Nazmî	İtmedün luft ile bir gün beni yâd Ey cefâ-pişe elünden feryâd	N'cydügin bezm-i gâmuñda bilesin Nazmî kim eyleye her dem feryâd	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Nazmî
29a	Rûhî	Dik gelüp kaddüne serv ü şimşâd Yondı muşkem ikisin de üsâd	Rûhiyâ yaşdan olınca işigin Yüzüne açla tâ bâb-ı muarâd	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Nazire-i Rûhî
29b	Kâdiri	Âteş-i gâm şü'lesi baña kâbâ-yı zer yiter Âşiyân-ı büm-i nekbet başuma efser yiter	Olmuşam ser-ceyş ehl-i 'aşka Kâdiri üstüme Âhumuñ dıdı livâ'-i eçdehâ peyker yiter	Gazel/5 beyit	- . - / . - - / - -	Başlık: Kâdiri

29b	Remzî	Pister-i fâhîr baña 'âlemde hâkîster yîter 'Aşkîbet ten menzîlini çünkü lâk ister yîter	Remzî-i dil-îhasteye yaşdanmağa vü yatmağa Dil-berün zânûsî bâlîn sînesi pister yîter	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Remzî
29b	Câmi'î	'Aşk-ı rînd olana 'âlemde bir dil-ber yîter Dil tesellî itmek-ise bir peri-peyker yîter	Câmi'î çekmek ne hâcet cevri ni her dil-berün Ger temâsâ-y-isa maksûdun sana Ca'fer yîter	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Câmi'î
30a	İshâk	Benüm gönlüm alan dil-ber be-ğâyet lûb u ra'nâdur Huşîşâ çeşm ü ebriis iñen bi-mişi ü hem-tâdur	Benüm lûn-ı vişâfîdür ümîd idindügüm İshâk Gam-ı hierâna kâlursa ne minnet anîa helvâdur	Gazel/5 beyit	Başlık: İshâk
30a	Zâtî	Bînâ-yî devlet-i lûsne tayannmaz şol ki dâniâdur Begüm nice 'imâretler lîrâb oldi bu dünyâdur	'Aceb mi adî çkşa halk içinde Zâtîya anuñ Senüñ eş'ârünüñ her beyit bir gârâ mu'ammâdur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Zâtî
30a	Lem'î	Beni lîhyâ iden şâhuñ cihânda adî 'İsâdur 'Aceb mu'ciz-nümâdur ol şanasın kim Mesîhâdur	Bir iki gün yûri seyr it iñen dik turma ey Lem'î Bu 'âlem kimseye kalmaz gâraz buntan temâşâdur	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Lem'î
30b	Revânî	Nice oruç tûtar gün yüzlî dil-ber Ki dâ'im vardur ağzı içre şekker	Kıyâmetdür güzellor 'ıyd-ı cennet Şarâb olmuş Revânî anda kevşer	Gazel/5 beyit	Başlık: Revânî
30b	İshâk	Gel ey gam gönlümü kılma mükedder Ne virdün almazsın hey birâder	Güzelüz hiç olabilür mi İshâk Birisin güri sevmişdür muqarrer	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i İshâk
30b	Câmi'	Gelür dil kaşdına merdâne dil-ber Dil almağa gelür şankim dil-âver	'Abir-i misk-i lîtt-i şîr-i Câmi Kılupdur cümle âfâkı mu'atâr	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Câmi
31a	İshâk	Hızvñ kerâmetün Hağ hâkümde kıldı zâhir Miskînlere bulunur yaşda kunda hâzîr	İshâka idügmi senden cüdâ râkîbüñ Hergiz cihânda itmez bir dîni ayrı kâfir	Gazel/5 beyit	Başlık: İshâk
31a	Nazmî	Dürsem n'ola hey âfet fertân gözîne sâhîr Göz göre kanun içre her dem benün o kâfir	Bu kâire kâire eşküñ gördükçe şâd olur yâr Lâ-büd müferrih olur Nazmî dürr ü cevâhir	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Nazmî
31b	Revânî	Bezni-fürkâtdür muğanni başlasın şehnâzdan Açılır gamgîn gönüller çünkü dâ'im sâzdan	Miske dime ayâğı toprağna yüz sürdügün Her kîşi şâklar Revânî râzımî gâmmâzdan	Gazel/5 beyit	Başlık: Revânî
31b	Şem'î	Şakmuñ ey düstlar ol gâmze-i gâmmâzdan Kim ayırmuşdur beni cânüm gibi hem-râzdan	Şem'îyâ âhîr seni cevr ile öldürmez dime Her ne kim dirseñ gelür ol gâmze-i gâmmâzdan	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Şem'î
31b	Nürî	Key şâkın manşûbe-i eflâk-i lu'bet-bâzdan Mât ider bir gün seni ruğ gösterür açmazdan	Dâne içün âdemi cennetden itdi nefisdür Çok ziyân eyler kîşi Nürî bu lîrş u âzdan	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazîre-i Nürî

32a	Hâletî	Çeşm-i 'ayyârûnı varur meclisde lî'âba nâzdan Kaşd ider cân nakdını kaldurmâğa açmazdan	Za'ım-ı tîğ-i yâr vaşfın Hâletî nazm eylemiş Mu'trib-i meclis ser-âğâz eylesün şehâzdan	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Hâletî
32a	Mesîhî	Nigârûnı alma kiblem didüm dün Didi yüzüme dîrsin irtı bir gün	Didüm gün yüzünü görsem n'olaydı Mesîhî didi günüñ olur ol gün	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Mesîhî
32a	Nazmî	Be-gâyet olduğün himmeti dün Döner her dönek üstine bu gerdün	Nigârûn vaşf-ı dendâmda Nazmî Olupdur her kelâmun dürr-i meknûn	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Nazmî
33a [48a]	Hâletî	Dem-â-dem yâre karşı düşmen revân eyler Ma'habbet ehlin ammâ kâyıl olmaz âña kan eyler	Vefâya 'ahd iderse yıl güçer ey Hâletî itmez Ka'acan kim va'de-i cevri eylese ammâ hemân eyler	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	[Zem'in eksik] Başlık: Nazire-i Hâletî
33a [48a]	Hayretî	Şu fenâ evde vefâdan görmedüm hergiz eser Bunca yaşlar yaşadum hattâ âğardı çeşm-i ter	Hayretî ehl-i hüner çokdur velî 'ayb olmasun Görmedüm ben kimse 'aybın görmemek gibi hüner	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Hayretî
33b [48b]	Hâletî	Yollara düşsem n'ola oldukça mest-i bi-ğaber Urmadan hazz eylerin divârdan divâra ser	Derd-keşlerden recâ kı l feyzi dâ'im Hâletî Devlet erbâbından it deriyuze eylersen eğer	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Hâletî
33b [48b]	Şâfî	Hâstedür nergis gözünüñ derd ile cân viriser 'İllet ile dirilen pes miñnet ile öliser	Servêrâ serv-i büledünüñ sâyesinde Şâfîyi Ser-firâz işeñ n'ola kim âdem âdemden beter	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Şâfî
33b [48b]	Harîmî	Tütyâ-yı hâk-i pâyüñdan kılan kat'-ı nazâr İki gözümse gerekmez çıkusun ey nür-i başâr	Her nefes ney gibi ben meclisde eğân idicek Ey Harîmî bilmezem arada mu'trib ne çalar	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Harîmî
34a [33a]	Şem'î	Gâflî olma ey melik âhum okıñdan kı l hâzer Kim fokuz kat cevşen-i eflâkdan eyler güzer	Görinen ocıñun degül ey mâh-rû kevn ü mekân Atış-ı âh-i dil-i Şem'iden oldu pür-şerer	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Şem'î
34a [33a]	Bahârî	Günde yüz bîn tîğ-i miñnetle şu kim bağrın yarar 'Aşk yolında hele 'aşk dir iseñ âña ırer	Bir müzellef serv-kad gibi Bahârî her gice Sînesine ol kaşı yayuñ okun bîn bîn şarar	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Bahârî
34a [33a]	Derunî	Şaçlarıñ tarh it cenâlün dehere virsün zib ü fer Kim şeb-i deycuñla bir yerde cem' olmaz seher	Ey Derunî gül gibi feth olmasun mu vaş-ı yâr İştihâ yalın kılcık hün-i vişale itmez er	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Derunî
34b [33b]	Nikâbî	Hâk-pây-ı yâr için turmaz yiler båd-ı seher Kendüyi göstemez ammâ sürmevi gözden siler	Zerrece te'şiri yok ol âfritabunî kalbine Nâr-i âhum ey Nikâbî gerçi taşu nerm er	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Nikâbî
34b [33b]	Mesîhî	Virdiğün süñbül-i didirdân yıller eser Gül gibi gönülüm açılır her kaçan yıller eser	Ey Mesîhî gül degüldür gülsizânda görinen Tîr-i âh-i bulbüle gülşen tutunmuşdur sipir	Gazel/5 beyit	-. - / - . - - / - - - / - . - -	Başlık: Nazire-i Mesîhî

34b [33b]	Hznî	Ger sorarsan lezzetini baña dünyânun eger Bir nazar cânâ cemâlün gördüğüm dünyâ deger	Leblerinden büse cer itüüm meger dil-i teşpeye Hzriyâ ol la 'i-şirin ağzuma dañı söger	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Hzri
35a [34a]	Neşâti	Mazhar-i iksir-i 'aşkun olamaz ey sim-ber Pute-i ihlâsda kâl olmayan mânemd-i zer	Bâğ-i 'aşkuñda Neşâti bübüli-ı gıyâ gıbi Zülfün ile gül yüzün vaşfin okur şam u seher	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Neşâti
35a [34a]	Emrî	'Âşık olmuş çarñ saña şamma hürşid ü kâmer İki taş alup eline sinessin fûrmaz döger	Bunca sîm-i oşk ile falır eylessem Emrî'n ola Çarñı gör kim bir iki dinar ile göğsin gerer	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Emrî
35a [34a]	Nazmî	Kımyâ-yı 'aşkun ey yüzü güneş alnı kâmer Çeşnüm itdi 'ayn-ı sîm ü rüyum itdi 'ayn-ı zer	La'l-i yârî câmür ağzına almak Nazmîñün Çıkşa ağzından velî ol dem anuñ cânı çıkar	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Nazmî
35b [54b]	Rûhî	Gam degül kan ağlasam ol serv-i gül-ruhsârsuz 'Âşıkam bulmaz teselli hâtrüm dildârsuz	Cismde cân gibidür gözde İyâ'âl-i nûy-ı yâr Olmasun ey Rûhî ten cânusuz ne göz dildârsuz	Gazel/5 beyit	Başlık: Rûhî
35b [54b]	Halîmî	Bî-vefâdur gerçi olmaz hiç yâr ağyârsuz Bî-vefâ olursa olsun olma hergiz yârsuz	Ûağı geldükde Halîmî zülf-i 'amber-bâr-ı yâr Rûma gelmiş 'asker-i Hindî durur serdârsuz	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Halîmî
35b [54b]	Muhibbî	Görüp zülfine iolaşdı ebed geçmez hevâsından Cihânda var mı kurtulmuş ola gönül belâsından	Muhibbî her ki 'aşıkdur devâ ister mi ol derde Anuñcün küllî ben geçüüm eñbânun devâsından	Gazel/5 beyit	Başlık: Muhibbî
36a [35a]	Ûüsrev	Bu bezm-i 'âlem-ârânun geçüp câm-i şafâsından Çevirdüm yüzümü âyine-i 'âlem-nümâsından	Ûalâş olduñ vefâsız dil-rubâlar sevmeden Ûüsrev Velî kurtulmaduk güdük raķibun iftirâsından	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Ûüsrev
36a [35a]	Muhibbî	Boynü serv [ü] yüzün gülden tenün berg-i semenden yeg Bu vech ile cihân içre bulunmaz kimsen senden yeg	Muhibbî luñf-ı tab'ından kemâle ireli nazmuñ İşiden gören eñ'ânun didi şî'ri-i Hâsandan yeg	Gazel/5 beyit	Başlık: Muhibbî
36a [35a]	İshâk	Yüzün gülden lebiñ mülden boyuñ serv-i çemenden yeg Cihân bâğında kim vardur gel inşâf eyle senden yeg	Güznel sevmek turalum 'ayb imiş incimne İshâkâ Ne denli ise seven yegdür mukarrer sevmeçenden yeg	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i İshâk
36b	Bâkı	Nâm u nişâne kalmadı faş-ı bahârdan Düşdi çemende berg-i dırağı i' tibârdan	Bâkı çemende İyâ'î perşân imiş varâķ Behzer ki bir şikâyeti var rûzgârdan	Gazel/5 beyit	Başlık: Bâkı
36b	Nev'î	Pâ-mâlün öldüm itme hâzer ben ğubârdan Bir gün gelür yoluña şakın rûzgârdan	Erbâb-ı suza irişe çok ğışse Nev'îyâ Taksim olımsa bu ğazel-i İbârdan	Gazel/5 beyit	Başlık: Nazire-i Nev'î
37a	Şâfi	Bildi bir dürr idüğün atmadı yâbâna seni Toğduğün ğibi şarup şarmaladı ana seni	Div nefsuñ ki Süleymân ğibi mağlubun ola Mihrevş göndereler Âşaf-ı devrâna seni	Gazel/7 beyit	[Zemin eksik] Başlık: Nazire-i Şâfi

37a	Yahyâ	Ğandıñr ‘aşk’a göñlüm ne mâlum ne menâlım var Ne vaşl-ı yâra ðandıñan ne hicrândan melâlım var	Cihân fânîdür ey Yahyâ hüve'l-ıhayyü hüve'l-bâkı	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Yahyâ
37b	‘Âlî	Felekden kâim âlümaz fazl ile noğşân hâlım var Fakîr eksiñküyem mâlım menâlım yok kemâlım var	Değisnem atlas-ı çarha benüm bir köhne şâlum var Tâhâmmül bâr-i cev-r-i yâre ‘Âlî ðaylı müşkioldür Benüm de kendü zü’ mucna bir özeğ ihtimâlım var	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i ‘Âlî
37b	Muhibbî	Mâh-rûlarda degül cüd ü müñvvet bâkı Lîk ‘âşıkda mañhabbet ile miñnet bâkı	Rişte-i cânâ Muhibbî yine söz gevherini Dir gören bunda diyce var nice şan‘at bâkı	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Muhibbî
37b	Bâkı	Sâkiyâ kalmaz imiş çünki bu şöhbet bâkı	Bâkı ölsün yoluna pâdişüm sen sağ ol	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i Bâkı
38a	Bâkı	Mey-i gül-ğün içelim bâde-i cenmet bâkı Az vir ey sâkı şarâbı k’ola ‘işret bâkı İçemezseñ nice ola kâla nihâyet bâkı	Baht ferîunde Hudâ yâr ü sa‘âdet bâkı Hasret-i la‘l-i lebümle didi ol ‘İsa-dem Gam yime Bâkı ölüñseñ yine şîhbat bâkı	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i Diğer
38a	Bâkı	Açıl bağuñ güt ü nesrini ol ruşsarı görñññler Şalın serv ü şanavber şive-i refîarı görñññler	Güzeller mihrîbân olmaz dimek yañlışdur ey Bâkı Olur vallâhi bi‘l-lâhi hemân yalvarı görñññler	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Bâkı
38a- 38b	Lisânî	Tulu‘ it ey kâmer-tâl‘ at güneş ruşsân görñññler Bugün ‘aşk çhli gelñññler cemâl-i yarı görñññler	Lisânî dil-rûbâlıardan vefâ isterse ‘uşşâklar Güzeller doymaz İbrâma hemân yalvarı görñññler	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i Lisânî
38b	Bâkı	Nağamât eylemege başladı şamma am sen Ehl-i süzün şanemâ âteşim tifler ney-zen	Bâkiyâ ‘işret ü ‘ıyş imtege ‘aşkımda müdâm Nâle ney göz yaşı mey fikr-i vîşâlüm gülşen	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Bâkı
38b	Vahdetî	Nefesi âteş-i mahz olmasa ey dil başdan Âteş urmazdı neyistân-ı vücûda ney-zen	Sâza döñdi yüzümüz ney gibi nâlan olalı Ehl-i ‘aşk içre budur Vahdetiyâ vech-i îşsen	Gazel/7	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i Vahdetî
38b 39a	Hayretî	Nice bir virmeye el vuslat-ı cânân nice bir Nice bir yana firağ âteşine cân nice bir	Nice bir vâdi-i hierâna düşüp ser-gerdân Gezesin Hayretiyâ bi-ser ü sâman nice bir	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Hayretî
39a	Vuşulî	Nice bir nâr-ı firağ ile yama cân nice bir Nice bir şesret ile gözden âka cân nice bir	Nice bir bir yüzü gül şevkine mânenid-i hezâr Bâğ-ı ‘âlemde Vuşulî ola destân nice bir	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i Vuşulî
39a	Bâkı	Eser âhım yeli kıyûnda cism-i nâ-tuvân dîtrer Çemen şalında güyâ bâddan berg-i îjazân dîtrer	Mey-i düşîmeden Bâkı yine mahmûra döñmişsin Elüñde turmayup cân-ı şarâb-ı ergüvân dîtrer	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Bâkı
39a 39b	Âşarı	Kelâm-ı serd-i a‘dâyı işdüp tende cân dîtrer Dem-i bert-i şitâ ile belî her nâ-tuvân dîtrer	Şalınca her seher âfâka mihr Âşarıyâ portev O meh-rû üzre yüz şevk ile zerrât-i cihân dîtrer	Gazel/5	..-./...-./...- -./...-./...-	Başlık: Nazire-i Âşarı

39b	Nef'î	Gösterükten lebleri lutf-ı tebessüm n'cydüğün Çeşni kaşd-ı cân ider bilmez teraflıhum n'cydüğün	Dinleşün gelsün şar-ı hâmemi Nef'î benüm Añlayan neyde mezyâ-yı terennüm n'cydüğün	Gazel/5 beyit	-. - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nef'î
39b	Ahşeni	Turnaz âdem öldürür bilmez teraflıhum n'cydüğün Añlamaz mı yoksa ol zâlim tazallım n'cydüğün	Gülmez açılmaz dime ey Ahşeni ol gül-î izâr Gönecadur dañi henüz bilmez tebessüm n'cydüğün	Gazel/5 beyit	-. - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i Mü'min Paşa
39b	Nef'î	Alduğa ele gâmezleri sâz-ı mañabbet Dünyâyı tıtar nağme-i şeh-nâz-ı mañabbet	Rüstem gibi geh şaf-şiken-i leşker-i 'uşşâk Nef'î gibi geh mest-i ser-endâz-ı mañabbet	Gazel/6 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nef'î
40a	'İydi	Ey feyz-i gâmunı mu'cize-perdâz-ı mañabbet Ol kıldı bizi Haşk-ile hem-râz-ı mañabbet	'İydi-şifâ ol iâ-ir-i mañşâda hem-âheng İt bal-ı per-i mîhr ile pervâz-ı mañabbet	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i 'İydi
40a	Cevri	Bir sinde mestür olamaz râz-ı mañabbet Her perdede bin nağme ider sâz-ı mañabbet	Dil cânı degül dil-bet de 'aşka değışdi Cevri gibi olsa n'ola mümtâz-ı mañabbet	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i Cevri
40b	Yahyâ	Bir dil ki karar eyleye zülfi siyehünde Âsüdedür ol sâye-i tarf-ı külehünde	Bahtı uyanup devleti eylerdi der-âğuş Yahyâ seni bulsaydı eger h'âbgehiünde	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Yahyâ
40b	Cevri	Bir dil ki hemişe sürmür hâk-ı rehünde Elbette yer eyler ser-i zülfi siyehünde	Mest-i mey-i 'aşkam dü cihândan habertüm yok Cevri bu kadar lutf olurmuş günehün de	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i Cevri
40b	Nef'î	Bîn nâfe mi var her hâz-ı zülfi siyehünde Bu buy-ı dil-âviz nedir hâk-ı rehünde	Nef'î gibi elden koma dâniân-ı Hüdâyi Var ise bağışlar saña az çok günehün de	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i Nef'î
41a	Vuşûli	Tig-ı hâsret cânuma kâr idi cânân bî-ğaber Ben helâk oldum o zâlim dañi el-ân bî-ğaber	Ey Vuşûli tañ degül rahm eylemezse hâlîme Çekdiğüm dert ü belâ vü gâmdan olan bî-ğaber	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	[Zemin eksik] Başlık: Nazire-i Vuşûli
41a	Revâni	Rind isen meylli koma cân-ı musaffâdan yaña 'Ârif iseñ görür ayâğı Kalâtâdan yaña	Hür ü gülman ile bir olmsun Revâni her taraf Bakmaz içine giren firdavs-i a'fâdan yaña	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Revâni
41a	Âhi	Hâ çeker yaşum beni tırmaz bu deriyâdan yaña Sevye geçmişdür meger dil-ber Kalâtâdan yaña	İrmedin şâm-ı ecel Âhi naşibün var-iken Vaktür şimdendirü 'azm eyle me'vâdan yaña	Gazel/6 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i Âhi
41b	Re'yi	Kayı ko gâ-m-ı Leyli-ı zülfinle beni gör Ey lebleri Şîrin beni gör küh-keni gör	Kıl hâşt-ı lebi vaşfımı 'î câzre berâber Bağ şü'rüme ey Re'yi bu fâz-ı sülhâni gör	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Re'yi
41b	Sirri	Hem-ser geçintür kâddüne serv-i çemeni gör Hem-sâye geçür kâmetüne nârveni gör	Zer gibi yüzüm zerd ideli dert ü gâm ile Ey Sirri güleri yüzüme ol sîm-teni gör	Gazel/5 beyit	- - / - . . - / - . . - - / - . .	Başlık: Nazire-i Sirri

42b	Bâkî	Gül yüzün vaşında kılsa bülbül elhâmı dürtüst Bâğda bir gönceanuñ kalmaz giribâni dürtüst	Bâkıya fennünde iştamaz kimsce noķşanuñ sonuñ Hamdulil'İlah tab' mevzûn 'akl mizâmı dürtüst	Gazel/5 beyit	Başlık: Bâkî
42b	Nev'î	Cânda taşvîr itdüm ol zülf-i perişâmı dürtüst Bağladum bir târ ile bir deste reyhâni dürtüst	Nâķş u kâmil 'ayâr olmsa demdür Nev'îyâ Zer gibi bulduķ buğun mî'yâr-ı sultânı dürtüst	Gazel/5 beyit	Başlık: Nâzire-i Nev'î
42b	Rûhî	Meşâm-i cân olur ey dil mu'atfâr büy-i 'anberden Gelir bâd-ı şabâ süy-i fezâ-yi küy-i dil-berden	Kiâb-ı 'aşkı görmiş Kayıs-ı şeydâ rüy-i Leylâda Okur annâ ser-i küyünde cânâ Rûhî ezberden	Gazel/5 beyit	Başlık: Rûhî
43a [59a]	Râcî	Meşâm-i cân u dil olmaz mu'atfâr büy-i 'anberden Getür bâd-ı şabâ bir şemme lutf it küy-i dil-berden	Debiştân-ı ezeldc muşaf-ı 'aşk oldı mahfuzum N'ola Râcî gibi cânâ okursam ben de ezberden	Gazel/5 beyit	Başlık: Nâzire-i Râcî
43a [59a]	Sebzi	Nice terciñ olur âyine ol ruhsâr-i enverden Bu rüy-i lutfi görmiş var mu mir 'ât-ı Sikenderden	Ėomaz vâdi-gâmda Sebzi-i nâ-Ėizi pâ-der-gil Budur ümmidümüz ol âftîâb-ı zerre-perverden	Gazel/5 beyit	Başlık: Nâzire-i Sebzi
43b	Yahyâ	Almazuz manşib-ı dünyâyı ekâbirlenürüz Mütekebbirlere gâhî mütekebbirlenürüz	'İzzet ü hürmet ise ancaķ olur ey Yahyâ Ya'nî taħff-i edânîyle biz ağır lanuz	Gazel/5 beyit	Başlık: Yahyâ [Bey]
43b	Meħemme d Dede	Geh olur ehl-i fenâ gâh ekâbirlenürüz Geh tevâzu' kılruz gesh mütekebbirlenürüz	Ey Meħmmed Dede Ėer elde kemâlün yoĖ ise Ėâbiliyyetle sehlice hele şâ'irlenürüz	Gazel/5 beyit	Başlık: Nâzire-i Meħmmed Dede
44a	Bâkî	Ne câm-i bâde-i gül-guna beñzer yâr-ı hem-dem var Ne şad-ı Ėuşe-i mey-Ėâne gibi cây-ı Ėurrem var	Şafâ-yi şafvet-i tab'un yiter eğlence ey Bâkî Bi-Ėamdi'İlah ne Ėam yirsin elünde sâğar-ı Cem var	Gazel/5 beyit	Başlık: Bâkî
44a	'Ulvi	Ne râzum açmağa mahrem ne bir Ėam-Ėâr hem-dem var Belâ küncinde ağlar baña ancaķ Ėeşm-i pür-nem var	Felek cevrin 'adî ta'mn güzel derdin Ėeker 'Ulvi Nice mesür olan dilde bu denli Ėuşsa vü Ėam var	Gazel/5 beyit	Başlık: Nâzire-i 'Ulvi
44b	Uşulî	Ey dil ü cân milikimî zulum ile virân eyleyen Vey cefâ tigin Ėeküp nâ-Ėaķ yire kan eyleyen	'İyd-i vaşla cân virür ĖoĖdur Uşulürdün yeli Cânını biñ ĖevĖ ile yoluñda kurbân eyleyen	Gazel/7 beyit	Başlık: Uşulî
44b	Fuzulî	Ey Ėuyup gül-güm dem-â-dem 'azm-i cevlan eyleyen Her taraf cevlan idüp döndükce yüz kan eyleyen	Derd-i hicrân nâ-tuvân itmîş Fuzulî Ėasteyi YoĖ mudur yâ Rab devâ-yı dard-i hicrân eyleyen	Gazel/8 beyit	Başlık: Nâzire-i Fuzulî
46a	Rûhî	Bâğda her şeb fîğân-ı bülbül-i şeydâ nedür Şâb-ı güldde reng ü büy-i Ėonca-i ra'nâ nedür	'AĖıl-iseñ hây [u] hüymdan cihânün fânîĖ ol Rûhîyâ bir iki Ėümlük 'ömr için ĖavĖâ nedür	Gazel/5 beyit	[Zemin eksik] Başlık: Nâzire-i Rûhî

49a	Rûhî	Açılacak seyre gitssek 'aşnumuz İhrem bahâr olsa Felekden intikâm alsak bizümle yâr yâr olsa	Elemle geçmese evkâtumuz zevk itsek ey Rûhî Ekâbir bezî-i İhsân itse şî're i tîbâr olsa	Gazel/5 beyit	..-./..-./..- -./..-.-	Başlık: Rûhî
49a	Mîrî	Dem-â-dem 'ıys-ı müş itsek kenâr-i cüy-bâr olsa Elumde bâde-i gül-gün yanumda ol nigâr olsa	Ne hoş cây-ı şafâ zevk olur-ıdî Mîrîyâ dünyâ Malhabbet ber-kaâr olsa güzellek pâyîdar olsa	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Mîrî
49b	Bâkî	Göncalar içre nihân eyleme gül-berg-i terûn Ya'nî seyr eyleyelüm sinetî çözü dîgmelerün	Şî'-i Bâkiye kulâk tutmasa zâhid ne 'acab Söz güherdür ne bilür 'kadrîmî nâ-dân güherün	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Bâkî
49b	Revânî	Bu bahâneyle şabâ göñlün açar göncalarun Gün yüzün 'arz olalı yıldızı düşdi kâmerün	Bir nazâr sâlmâ ile kıldı Revânîyî esîr Cân u dîlden kulıyuz başlıt şâhib-nazarun	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Revânî
49b	Mesîhî	Kime kıldumsa tevceccih baña gösterdi celâl Yâ İlahî umarın senden ola 'arz-ı cemâl	Gerd-i râhuñ koyuben kulhe nazâr eyler ise Gözüne tura Mesîhî kulıtuñ hâk-i derün	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Mesîhî
50a	Rûhî	Yâ İlahî umarın senden ola 'arz-ı cemâl Leşker-i ğam görinür kopdı gelür gerd ü melâl	Rûhîyi her neye lâyıkısa âna kıl vâsil Hep senüñdür gerek idbâr u gerekse iğbâl	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Rûhî
50a	İshâk	Komaya ğibi İhatun gözümüz açmağa meâl Giceler küyün geşit imegin ey mihr-i cemâl	Devlet-i fakr ile ğayetde gamidür İshâk Sîm-i eşk ile gözi kiselere mâl-a-mâl	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i İshâk
50a	Revânî	Ayda bir kulp İakar mâh-i cihân-İaba hilâl Görmür dîde İayâl-i İaşun ey mihr-i cemâl	Çaddümi İur'a-i 'aşkuna didüm dâl İdün Nâz u şiveyle ğülüp didi Revânî eyü İâl	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Revânî
50b	Câmî	Abda zâhîr olupdur şanasın 'aks-i hilâl Geldi çün meclise ol Hüsrav-i İurşîd-cemâl	Fîtne-i devr-i zamanâ âfet-i devrân olmuş Câmîyâ ruİları devrinde anuñ bu İhat u İâl	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Câmî
50b	Nazmî	Sâkiya devr-i Süleymândur ele cam-ı Cem al Leylâ-yi İaşun var-İken ey dîl-ber-i dîl-keş	Nazmîyâ çkdi gözümnden götüri dürr ü le'âl Ümmîd-i vişâimde durur şîmdî İhalîmî	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Nazmî
50b	İhalîmî	Mecl eyleye mi ğayra bu Mecnun-ı cefâ-keş Meç-gün İebütün yâdına ey sâkî-i mehves	Düşeli derd ile dardâmi fıraqına anuñ Vâşfi ki İhatun vâsfini teşvîş ile yazdı	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: İhalîmî
51a	Vâşfî	Şun müş İdelîm bir nicemüz sâĝar-ı bî-ĝiş Olaydı başda 'imâne ya tende pîrâben	'Ayb eyleme cânâ ger ola İhatı müşevves N'olaydı Emrîyi bârî alaydı İ'âb-ı belâ	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Nazire-i Vâşfî
51a	Emrî	Bu ğurbet içre ölüsem olurdî bârî kefen	Düşimde yârî görinse olurdî bağ-ı vaİan	Gazel/5 beyit	..-./..-.-./..- -./..-.-	Başlık: Emrî

51a	Hâletî	Ğam-ı ruñuñla ider tırma nâle vü şiven Yüz eyleyüp gül-i şad-bergi ‘andelib-i çemen	Zemîn-i şî’rûme hiç Hâletî hâlel gelmez Bu deñlî çeçnek iken hıttâ-i diyâr-ı sülhan	Gazel/5 beyit	.. / . . . - / . - . / . . . -	Başlık: Nâzire-i Hâletî
51b [9b]	Nev’î	Yâr işi ey dil kılay ammâ ğam-ı ağıyar güç Vâş-ı gül âsan vell şabr-ı cefâ-yı hâr güç	Nev’iyâ esrâr-ı ‘aşkı şaklamak âsan degül Mey içtip keyfiyyetini itmekmek izhâr güç	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nev’î
51b [9b]	Nef’î	Ölmeç âsân ‘âşıkâ bir dem fırâk-ı yâr güç Böyle müşkil derd esinî hâstecye timâr güç	Olsa Nef’î n’ola ger endüşesiyle hem-zebân N’eylesün yâ şöhbet-ı yârân-ı nâ-hemvâr güç	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nâzire-i Nef’î
51b [9b]	Rûhî	Yâra ‘aşk inkârı müşkil ğayrıya ikrâr güç Bir-belâ-keş n’eylesün ikrâr güç inkâr güç	Çekme ğam Rûhî k’o dem ursun edânî şî’rden Şâ’ir olmaç mümkin ammâ kuvvet-i ğüftâr güç	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nâzire-i Rûhî
52a	Bâkî	Câme-ñ’âb ol âfeti aldıkça tenhâ koynına Şanuram ebrtün ğürtür mâh-ı şeb-ara koynına	Ruñlaruñ şevkiyle pür-dâğ itdi Bâkî sinesin Bir avuç berg-i ğül-i ter kıydtı ğüyâ koynına	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	[Zemin eksik] Başlık: Nâzire-i Bâkî
52b	Hayretî	Şuşamş dillere la’lün şarâb-ı zindeğânîdur K’ara ğünütlere zül fûñ hâyât-ı câvidânîdur	Alup cânn dökersenñ Hayretîñün k’ann ey şüf Mey ü mâñbûbî terk itmez k’anuñ rûñ-ı revânîdur	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Hayretî
52b	Yegânî	Şu kim ‘aşkñuñla mecnun ola virâne mekânîdur Dil-i üfâde esrâr-ı hâkâyık ğenc ü kânîdur	Çıķupdur câni servünñ hâret-i k’addün ile cânâ Tezervâsâ Yegânîñün uçan rûñ-ı revânîdur	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nâzire-i Yegânî
52b	Zâtî	Fesâhat nehrine mâhî o cânânun zebânîdur Belâğat bahırına ey dil şadef anuñ dehâmîdur	Göreydi Zâtîyâ Hassân diyeydi idüp istihşân Suñturi şî’rütünñ kaşr-ı belâğat nerdübânîdur	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nâzire-i Zâtî
53a	Bâkî	Hürşid-i ruñunñ kendiyi kim ğöstere cânâ Minnet mi k’alur mihr-i ziyâ-ğüstere cânâ	Tuñ ğibi hoş nüktelet öğretti dehânunñ Bâkî ğibi üstâd-ı sülhan-pervere cânâ	Gazel/8 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Bâkî
53a	‘Alî	Ġöster yüzünü mihr-i şabâ-ğüstere cânâ Döndür feleğünñ beñzini ğâkistere cânâ	‘Alî ğibi pervâz idemez tab’-ı edânî Şâhin ğibi şeb-per bulamaz şeb-pere cânâ	Gazel/7 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nâzire-i ‘Alî
53b	Fuzûlî	Yâ Rab hemişe lutfunñ kıl reh-nümâ bâña Ġösterme ol tarñki ki ğitmez saña bâña	Râh-ı hevâda kıyma Fuzûlî-şifât esir Yâ Rab hidâyet eyle tarñk-ı fenâ bâña	Gazel/7 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Fuzûlî
53b	‘Alî	Devlet budur ki yüz tuta her mâ-çerâ bâña Eşķun ğibi musahhar ola mâ-sivâ bâña	Bezñmüde cân-ı bâde felek cür’adur zemîn ‘Alî benim ki ol dağı virmez şafâ bâña	Gazel/7 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: Nâzire-i ‘Alî
53b54 a	İshâķ	Ġülistânunñ yüzü ğülse açılsa nev-bahâr olsa Teferrüc itmeğe ğitsek ben olsam ol niğâr olsa	Ġüzel öpmek ğüzel k’oçmak degül mi didiğünñ İshâķ Göreydünñ şöbbeti bağt u sa’âdet bâña yâr olsa	Gazel/5 beyit	- . - / . . . - - / - . - - / . . . -	Başlık: İshâķ

[2a]									
54a	Nev'î	Ûat-ı dil-ber gibi gülşen açılsa nev-bahâr olsa Güzelleşse hevâlar muîrib-i meclis hezâr olsa	Çemenler bitmeden Ûak-i teninde Nev'î-i zârûn Çemen seyriye gitsek bir kıyâmet-kad nigâr olsa	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Nev'î	
54b	'Alî	Varakdan bayrak açtım Ûame Ûig-i Ûün-feşânımdur	Ne 'alî pâye sultânım ki 'Alî rûz [u] şeb-gerdün	Gazel/5 beyit				Başlık: 'Alî	
[16b]		Ma'ânî Ûayın arturdum zühür itsem zanânuşdur	Ser-i zer-nişânım mesned-i cev-hersitânımdur	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Hâletî	
55a	Hâletî	Şu murğam kim kenâr-ı bağ-ı gam dâ'im mekânımdur Çözülmiş zülfi dildârın bozulmuş âşiyânımdur	Benüm her seng-i reh ey Hâletî seng-i fesenûmdur	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Hâletî	
55a	Riyâzî	Her ne denlû pest-ise kâdrüm Ûas u Ûaşâkden Kâldırur bir gün gelür seyl-i sirişküm Ûâkden	Ey Riyâzî cânûna geçdi cefâsı sen daljî Nâvek-i âhî geçür bu şîş-e eflâkden	Gazel/5 beyit				Başlık: Riyâzî	
55a	Hâletî	İsterem süzân idem bu âb-ı âtesnâkden	Şöyle geldi Hâletî seng-i cefâ-yı rûzgâr	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Hâletî	
55b	Riyâzî	Pertev-i mihr-i sa'âdet gelmiyor eflâkden	Kâlmadı hergiz eser âyine-i idrâkden	Gazel/5 beyit				Başlık: Riyâzî	
55b	Hâletî	Telb-kâm-ı elem-i fûrkat idi ol nâ-şâd	Zer-ger-i fenn-i sîñan oldı Riyâzî kalemüm	Gazel/5 beyit				Başlık: Riyâzî	
55b	Hâletî	Nâm-ı Şîrini düşürmezdi dilinden Ferhâd	Bir gümiş levjün ider üstine her bâr sevâd	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Hâletî	
56a	Uşulî	Kaldırıp şâhid-i gül-bergi alur yanuna bâd Muttaşıl murğ-ı çemen kılsa 'aceb mi feryâd	Nâgiz-güy eyle zebân-ı kalemün Hâletiyâ Uyup iller sözine eyleme teksîr-i sevâd	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Hâletî	
56a	Rûhî	Bize bu 'aşkda eglenmege bir yâr olsa Yâr yüz bîñ bulmur yâr-ı vefâdâr olsa	Çünkü yâr olduñ Uşulî Ûulûna sultânım Gam degül cümle cihan toptolu agyâr olsa	Gazel/5 beyit				Başlık: Uşulî	
56b	Bâkî	"Men 'aref" sırrına vâkıf bize bir yâr olsa Olmasa ehl-i riyâ mahrem-i esrâr olsa	'Aşkbet şâhid-i maşkîñdi görür ey Rûhî Her kimünñ dide-i gam-didesi bîdâr olsa	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Rûhî	
[58b]		Serv-kâmetler alurlar iki yanın yoluñ Râh-ı gülzârâ döner yolları İstanbuluñ	Bâkiyâ minnetimi çekmeyelim her gülüñ	Gazel/5 beyit				Başlık: Bâkî	
56b	'Ulvi	İki yanında güzeller şâlmur her yoluñ Ne güzel yollar olur yolları İstanbuluñ	Bir avâğ ile dil-i 'Ulviyi bî-ñâş itdün Vay eger pâdişehüm böyle yürürse tülün	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i 'Ulvi	
[58b]		İrmedî hergiz elem yârün ruñ-ı zîbâsına Degmedük gülzâr-ı dehrün bir gül-i râ' nâsına	N' için itmez oldı yâr evvelki gibi iltifât Sen yine ey Hâletî ol 'aşkıñ şeydâsına	Gazel/5 beyit				Başlık: Hâletî	
57a	Rûhî	Aldanup düşdüm o servün kâmet-i bâlâsına Her metâ'ün gerçi aldanmaz düşen a' lâsına	Gevher-i nâ-yâb-ı maşkîñdi götürmekçün ele Taldı Ûavvâş-ı dil-i Rûhî belâ deryâsına	Gazel/5 beyit				Başlık: Nazire-i Rûhî	

57b [10b]	Hâletî	Urursın seng-i cevriñ hâz idersin inkişarından Yıkarsın hâne-i kalbüm şakımmazsın gubârumdan	Şu denlü kaşdı vardır Hâletî baña 'adunuñ kim Eger ölesem nişân-ı tîr ide seng-i mezarından	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Hâletî
57b	Yahyâ	Şıma âyine-i kalbüm hâzer kıl inkişarından Beni hâk ile yeksân eyleme şakım gubârumdan	Recâmı oldır Hüdâdan ol kıyâmet-kaddî göstersiz Şu dem kim gözüm açup turam ey Yahyâ mezarından	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Nâzire -i Yahyâ
58b	Bâkî	Belürmez hüsniñe göre çerâğ-ı şubh-dem nûri Ne denlü fer vire hürşid öñinde şem'-i kâfirî	Añlar devlet-i şâh-ı cihânda nâmüñ ey Bâkî Süleymân yâd olunduğda bile mezkûr olur mürî	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Bâkî
58b [6b]	Tabîbî	Cemâlüñ Ka'be-i hüsn-i şafâdur gözlerüm nür Kim oldı anda gerdânuñ senüñ bir şems-i kâfirî	Tabîbiden şakım 'âr itme şâh-ı hüsn olursân da Süleymâna zarar virmez bile yâd olsa çün mürî	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Nâzire -i Tabîbî
59a [9a]	Bâkî	Gubâr-ı hâttuñ olmaz çünki hayrân olmağa bâ'îş Nedür la'î-i lebûñ çağ böyle hândan olmağa bâ'îş	Meger başum ser-i küyünde top olmaq hevâsıdır Dem-â-dem Bâkîya koluñda çevgân olmağa bâ'îş	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Bâkî
59a [9a]	Kirâmî	Lebüñ esrarı dñşdi cânâ hândan olmağa bâ'îş Şarâb-ı 'aşkuñ oldı dide-gıryân olmağa bâ'îş	Felek bir bir çıkardı arkaşından her nesi varsa Budur cânâ Kirâmî böyle 'urıyan olmağa bâ'îş	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Nâzire -i Kirâmî
59a [9a]	Rûhî	Degül çün nâr-ı 'aşkuñ sine-süzân olmağa bâ'îş Olursa iân degül bu cisim-i büryân olmağa bâ'îş	Şafâlar eylemekde gayımlar zevk-i vîşâlüñle Nedür Rûhî esir-i derd-i hicrân olmağa bâ'îş	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Nâzire -i Rûhî
59b [57b]	Rûhî	Sañâ zâhid eger dıso şarâb-ı dil-güşâdan geç Şarâb-ı dil-güşâdan geçme ey dil sen rivâdan geç	Bekâ bezmindedir Rûhî şafâ-yı bâde-i vahdet İrşimekse garaz ol zevke bu bezm-i fenâdan geç	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Rûhî
59b [57b]	Zülüâî	Cefâ-yı yâra şâbr it ey gönül zevk ü şafâdan geç Tahammül eyle cevriñ miñnete mihr ü vefâdan geç	Zülüâî merd isen dünyâ-yı düña iltifât itme Mahabbet eyleme 'arîflik eyle men ü mâdan geç	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Nâzire -i Zülüâî
59b [57b]	Bâkî	Yâr olup agyâra âdemler beğenmez ol peri Kendüye hem-râz idimmiş ya'nî bizden yigleri	Almaz oldum Bâkîya kuhl-i cilâyı 'aynuna Tütyâ-yı çeşm idelden hâk-pây-ı dil-beri	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/---	Başlık: Bâkî
60a	Nişânî	İhtıyârsuz sevdi gönül ol belâlu dil-beri N' eyleyem ben nâ-tuvân oldum dil ü cândan beri	Ey Nişânî 'aşk-ı dil-berden ferâğat eyleme Ber-murâd eyley senü bu 'aşk degüldür serserî	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/---	Başlık: Nâzire -i Nişânî
60a	Bâkî	Geñ ey dil halqa-ı miskîn-i zulf-ı pür-şikonden geç Düersin dâm-ı tezvire reh-i mekr ü fiftenden geç	Kemend-i zulfı ey Bâkî saña çok bond geçmişdür Velî sen gâmez-i hün-rizi derdin gör geçenden geç	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Bâkî
60a	Zâ'îf	Fenâfî'llâha sa'y eyle gönül kayd-ı bedenden geç Baña nâmus [u] 'ârî anıma lutf eyle geçenden geç	Şakım aldanna Zâ'îf dünyenüñ bâğ-ı bahârına Murâduñ vaş-ı gül-ise temâşâ-yı çemenden geç	Gazel/5 beyit	---/---/---/--- -/-/-----	Başlık: Nâzire -i Zâ'îf

60b	Kirâmî	Saňa ben dimezem kim ol meh-i nâ-mihribândan geç Ya cân u başdan geç ey dil-i şeydâ ya andan geç	Birine bir dalı katup kabardur kûbbe-i gerdün Kirâmî açma ağzunu nâle vü âh u fîğândan geç	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Kirâmî
60b	-	Dilâ gel 'ârif-i nefis ol yüri cân u cihândan geç Ki ya' nî mâ-sivâyî terk idüp kevn ü mekândan geç	Yolumuz çün irişdi süy-i menzil-i harâbâta Bir iki cân-ı mey nuş eyle bu bâr-ı grândan geç	Gazel/4 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i Şühudî
61a	'Alî	Şöyle hayvândur görüp yârün belin şüf-i hâr Ben bu kıldan çaldığım yokdur diyü bel bel bakâr	Gâfil olmasun emet 'ârifler ani 'Aliyâ Öykünürse yârün engiştime miskin ney-şeker	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: 'Alî
61a	Kirâmî	Şafha-i mâh-i felekte mihrün ey hürşid-fer Tuht bir mesken karardup derd-i 'aşkunla maķar	Sen semen-şimâyî vasf itse Kirâmî uçurup N'ola kim bir anda itüñ nice bin yıllık sefer	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i Kirâmî
61a	Hâletî	Ķandadur ağzunu senün cânâ sözüñden bildiler Virdi güftârün buĶün 'uşşâķa Ķâ'ibden haber	Ab-ı çşmün yolları nâ-geh bozılsa Hâletî Besdür ana şehr-i yârnumdan benüm bir kez nazâr	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i Hâletî
61b	Hayretî	Erenlerden olursa baña himmet Ķamu dâ'î ola a' dâ ne minnet	Meded senden mededsüz Hayretîye Erenler şâhi sultân-ı müritvet	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Hayretî
61b	'Amrî	Güzellerde olaydı büse 'âdet İrerdi baña dalı bu sa' âdet	Sücut it mest olup yâr işigünde Yiter 'uşşâķa 'Amrî bu 'ibâdet	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i 'Amrî
62a	Firâķî	Goncalar altun Ķadehler bağlar mey-ñanedür Nâle-i bülbül şanasın na'ra-i mestânedür	Yana yana nâr-ı fırıldardan küll oldum ben didüm Güldü ol dil-ber didi miskin Firâķî yamadur	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Firâķî
62a	Riyâzî	Mihnet-âbâd-ı cihân bir mülket-i virânedür ŞenliĶi ancak içinde güşe-i mey-ñanedür	Ey Riyâzî n'ola pür-keyfiyyet olsa mey gibi Gözleri vaşfında yârün sözlerün mestânedür	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i Riyâzî
63a	Nev'î	Zamân-ı haĶı gelse yâr lutfın bi-ķerân eyler Me'â' m her kişı alşama Ķarşu raysan eyler	Ne cân-ı mey diler Nev'î ne bus-ı ta' l-i cânâmı Maħabbede kişı demler gelür kim terk-i cân eyler	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nev'î
63a	Nef'î	N'çün şây-ı miñâl-i güldü bülbül âşiyân eyler Bugünler Ķod maħabbet ehli terk-i ñannân eyler	Mürzeyyen reng ü bü ile dil-i Nef'î gibi Ķulşen MeĶer ol cân-ı 'âlem Ķâhi Ķeş-i Ķulşitan eyler	Gazel/6 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i Nef'î
63b	Rûhî	Ķızaran ey gül-i nev-reste degül bağda gül Çigerin pâreleyüp Ķara Ķeürmiş bülbül	Lebin ağzına şunup Rûhîye cân virdi nigâr Ķasedütünden yüri ey Ķâsîd-i bed-ñâh sen öl	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Rûhî
63b	Voysi	'Alemin açdı şafa virdi yine revnaĶ-ı gül BaĶda Ķoncalar açıldı açılmadı Ķöñül	Demirdür eylese Voysiye müritvet demidür Şir-i merdân-ı Ķudâ şâh-süvâr-ı düldül	Gazel/5 beyit	---/---/--- -/-/---	Başlık: Nazîre-i Voysi

63b	Bakî	Yıldı bir açlır ancak şen olur bağda gül Kanı ol gonca-ı handân gibi şülü u şengül	Düd-i âhın yine Bakî şer-âlıd itdi Yäre ‘arz eyledi bir dâne zer-eşân sümbül	Gazel/5 beyit	.. . / . . . - / . . . - - / . . . -	Başlık: Nazire-i Bakî
98b [89b]	Fehim	Dilde bir deryâ yatur bi-ka’r sahil nâ-bedid Bü’l-‘accedür olmuş anda hem yine dil nâ-bedid	Feyz-i isti’ dâd hatm olmuş sender Fehim ‘İnn çok üstad yok şakir-i muhib nâ-bedid	Gazel/7 beyit	- . - / . . . - / - . . . - - / . . . -	Başlık: Fehim
99a	Güftî	Olmağ âlem şehid-i nâz kâtil nâ-bedid Tutdi hün-i küştğân dünyâyı bismil nâ-bedid	Cümlegâh-ı nazmı Güftî gayret-i huld eyledüñ Nev-‘arıs-ı güfte çok dâmâd-ı muhib nâ-bedid	Gazel/7 beyit	- . . - / . . . - / - . . . - - / . . . -	Başlık: Nazire-i Güftî
99a	Hâfız	Hall ider her müşkili dil fik sâ’îl nâ-bedid Güş ider hem sırr-ı aşkı yine kâ’îl nâ-bedid	Devlet-i vaşl ile hurrem Hafızâ halk-ı cihân Gör temâşâyı ki annâ yine nâ’îl nâ-bedid	Gazel/7 beyit	- . . - / . . . - / - . . . - - / . . . -	Başlık: Nazire-i Hâfız
111a 115b	Ruhî	Şannañ bizi kim şire-i engür ile mestüz Biz ehl-i hârâbâdanuz mest-i elestüz Ter-dâmen olanlar bizi âlûde şanur lâk Biz mâ’îl-i büs-i leb-i câm u kef-i destüz Bu ‘âlem-i fânide ne mir ü ne gedâyuz Â lâlara â’lalanuruz pest ile pestüz Şadnñ gözdedüp neyleyilüm bezm-i cihânñ Pây-ı hüm-i meydür yerümüz bade-perestüz Mâ’îl degülüz kimsenüñ âzârına annâ Hâtur-şiken-i zâhid-i peymâne-şikestüz Erbâb-ı gâraz bizden irâğ oldığı bu kim Düşmez yire zîrâ okumuz şâhib-i şaştuz Hem-kâse-i erbâb-ı dilüz ‘arbedemüz yok Mey-ñanedeyüz gerçi velî ‘aşk-ile mestüz Biz mest-i mey-i meykede-i ‘âlem-i cânuz Ser-halka-i cem’ıyyet-i peymâne-keşânuz	Virdük dil ü cân ile rızâ biz ki kâzâyâ Gam çekmezüz uğarsak eger dert ü belâyâ Koyduđ vâtamı gurbete bu fikr ile çığduğ Kim renc-i sefer bâ’ iş olur ‘izz u ‘alâyâ Devr eylemedük yer komaduk bir nice yıldıur Uyduđ dil-i dîvâneye dil uydu hevâyâ Oldum nereye vardum ise ‘aşka giriftâr Alındı gönül bir şanem-i mâh-ılkâyâ Bağdâda yolñ düşse [e]ger bād-ı seher-ñiz Âdâb ile var hüdmet-i yârân-ı şafâyâ Ruhî eger bir şor ister bulunursa Diriense buluşduñ mı o bi-berg [ü] nevâyâ Bu matla’-ı gârrâyı oku epsen ol anda Ma’lüm olur ahvâlimüz erbâb-ı vefâyâ Hâlâ ki biz üftâde-i hütbân-ı Dümşköz Ser halka-i rindân-ı melâmet-keş-i ‘aşköz	Terkib- bend/17 bend	- - . / . . . - / . . . - - - / . . . - / . . . -	Başlık: Terkib- bend-i Ruhî-i Bağdâdî
115b 120b	Meşki	Şannañ bizi kim cins-i meta’-ı ser-i destüz Biz cevher-i nür [u] ruh-ı hürşid-i elestüz Cevlângühümüz kâingüre-i ‘arş-ı Hüdâdur Ger hâk gibi dide-i hüd-bînlöre pestüz	Biz kim iderüz şubh u mesâ secde Hüdâyâ Şabr itmegi huy eylemişüz dert ü belâyâ Şâhen-şeh-i ik fîm-i şafâ-güster-i fakruz Mâ’îl degülüz keir ü ferr ü ‘izz u ‘alâyâ	Terkib- bend/17 bend	- - . / . . . - / . . . - - - / . . . - / . . . -	Başlık: Nazire-i Terkib-bend-i Hakim Meşki-i Kütâhiyyevi

	<p>Dürr-i şâdef-i mâ'den-i deryâ-yı kadîmüz Yektâ güher-i şadr-nişîn-i kef-i destüz Zâhid gibi hâr guşe-i mihrâba berâber Turmaz yûzümüz ebrû-yı dildâr-perestüz Buğz ehline ey bâd-i şabâ söyle şakmsun K'eflâki geçer nâvekümüz şâhib-i şaştu İncitmege râzî degülüz kimseyi aşla Ammâ ki tehî şîşe-i meyyâl-şikestüz Ma'nide çeker yâr ile dil bâde-i nâbi Şüretde eger guşe-i mey-îâne nişestüz Mâ'îl degülüz neş'e-i ney-bâde-i taña Zîrâ ki mey-i sâgar-i tevâhid ile mestüz Şahn-i çemen-i gülşen-i dînyâ-yı denîde Tâ hem-dem-i ol lâlê-ruh [u] bâde-perestüz Biz mest-i şarâb-ı kadeh-i pîr-i muğânuz 'Ankâ-şifâtı dehrde bî-nâm u nişânuz</p>	<p>Çün kıldı Resûl-i Kuresî fakr ile fâhn Biz cân vîrütüz fakr gibi cây-ı şafâya Terk eylemezüz hırka-i peşmineyi aşla Urdük eli himmetle girbân-ı vefâya Ey bâd ben İstambula var git dimem ammâ Şalarsa eger kendü hayâtün o hevâya Bûs eyle kef ü pâymı her kim ki buluşmuş Ol merhalede Meşki-i bî-berg ü nevâya Âdâb ile tûr hîdmetüne söyle bu nuñkı Bir bir nazâr-ı pâk o hâşşan-ı Hüdâya Gevher-nigin-i yâr ile çokdan yine düşmüş Câm-i mey-i gül-gun u şurâhi vü şafâya Alur ele dil-ber ile yâküt-ı müzâbi Bu beyti okur her nefes erbâb-ı vefâya Kütahiyede bâde-keş-i sâgar-ı 'aşkuz Ne Mısr u ne hîod sâ'ir-i meydân-ı Dimişkuz</p>		<p>[Mecmuada Nazire-i Tercî'- bend-i Hakîm Meşki-i Kütâhiyyevi şeklindedir]</p>
--	--	--	--	---